

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ
Кафедра европейских языков

«Первый иностранный язык: продвинутый уровень»
Рабочая программа дисциплины

45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Уровень квалификации выпускника бакалавр

Форма обучения очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2020

«Первый иностранный язык: продвинутый уровень (французский)»

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

Старший преподаватель кафедры европейских языков К.М.Дахина

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры европейских языков
№ 9 от 22.06.2019

Оглавление

| | |
|---|----|
| 1. Пояснительная записка..... | 3 |
| 1.1. Цель и задачи дисциплины..... | 3 |
| 1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине..... | 4 |
| 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы..... | 6 |
| 2. Структура дисциплины | 6 |
| 2 семестр (продвинутый уровень)..... | 8 |
| 3 семестр (продвинутый уровень)..... | 9 |
| 4 семестр (продвинутый уровень)..... | 11 |
| 5 семестр (продвинутый уровень)..... | 12 |
| 6 семестр (продвинутый уровень)..... | 16 |
| 7 семестр (продвинутый уровень)..... | 18 |
| 8 семестр (продвинутый уровень)..... | 20 |
| 3. Содержание дисциплины..... | 22 |
| Раздел 1. Фонетика..... | 22 |
| Раздел 2. Грамматика и синтаксис..... | 22 |
| Раздел 3. Лексика..... | 23 |
| Раздел 4. Аудирование..... | 24 |
| Раздел 5. Аудиторное и домашнее чтение..... | 24 |
| Раздел 6. Практика общения и письменная речь | 25 |
| 4. Образовательные технологии | 25 |
| 5. Оценка планируемых результатов обучения | 28 |
| 5.1. Система оценивания..... | 28 |
| 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине | 28 |
| 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине | 29 |
| Типовые контрольные работы | 29 |
| 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины..... | 59 |
| 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины..... | 59 |
| 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов..... | 60 |
| 9. Методические материалы..... | 62 |
| Аннотация программы | 64 |
| ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ..... | 67 |

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса — подготовить специалиста, владеющего французским языком как иностранным на уровне, достаточном для успешной коммуникации как в устной, так и письменной форме в основных областях человеческой жизнедеятельности: межличностных отношениях, быту, бизнесе, производстве, академической среде, политике, экономике, правовой сфере, СМИ и т.д. К концу курса студенты должны полностью владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо, научиться самостоятельно разрешать сложности, возникающие в различных коммуникативных ситуациях.

Задачи курса

Свободное и разностороннее овладение французским языком подразумевает формирование у учащегося восприятия языка в единстве его аспектов, которые одинаково важны для настоящего профессионала. В связи с этим, задачи данного курса будут перечислены ниже в произвольном порядке, за исключением первых пяти позиций, отражающих уровни восприятия и самовыражения (*понимание на слух, говорение, осмысление сказанного, письмо*). В задачи курса, тем самым, входит приобретение студентами теоретических знаний и практических умений в следующих аспектах:

1. Овладение аудированием: понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях;
2. Практика говорения. Овладение началами искусства применения французского языка в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, устного перевода, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.);
3. Теоретические знания и практическое овладение всеми значимыми разделами французской грамматики: словообразование, синтаксис, артикль, склонение имен, грамматическое время и т.д.;
4. Чтение, в первую очередь, аналитическое, текстов разной сложности, времени создания, жанров. Интерпретация текста, контекста, подтекста.
5. Практическое овладение письмом. Создание текстов разных жанров и стилей.
6. Основы теории и практическое применение французской фонетики.
7. Теоретические аспекты и практическое применение французской орфографии и пунктуации.
8. Основы теории и практическое употребление французской интонации.

9. Приобретение глубоких и разносторонних знаний в области французской фразеологии (словосочетания, идиомы и пр.).
10. Изучение особенностей употребления французского языка в современном мире как явления культуры (прежде всего, во Франции, Бельгии, Швейцарии и франкоязычной Канаде, Квебеке).
11. Приобретение навыков работы со словарями, энциклопедиями и корпусами.

1.2. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ, СООТНЕСЁННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

| Коды компетенции | Содержание компетенций | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|------------------|------------------------|---|
| ПК-9 | | <p>1. Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • сущность понятий вариативности и нормы во французском языке и природу их взаимосвязи, • социально-культурную природу нормы и коммуникативную природу любых отклонений от неё, • функционально-коммуникативную обусловленность употребления различных языковых форм в речи; • принципы французской орфографии и пунктуации, • суть авторского употребления пунктуационных знаков и границы употребления авторской пунктуации, • нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения, • нормы употребления синтаксических единиц, в том числе требование недвусмысленности синтаксической конструкции, и условия допустимости их нарушения, • требование понятности текста, |

| | | |
|--|--|---|
| | | <ul style="list-style-type: none"> • принципы построения правильного рассуждения и логически непротиворечивого текста, • нормы полноты, достаточности и избыточности содержания текста и условия допустимости их нарушения, • нормы логической структурированности текста и условия допустимости их нарушения. <p>2. Уметь:</p> <p><i>при анализе устного и письменного текста</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный / неэффективный, • определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность / ненормативность любой языковой единицы, в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный, • пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность / ненормативность, обязательность / необязательность их употребления в заданном контексте, • оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм; • оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте, |
|--|--|---|

| | | |
|--|--|---|
| | | <p><i>при порождении устного и письменного текста:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • грамотно писать, используя словари и справочники различных типов, • ясно, чётко, аргументировано излагать собственные мысли в письменной и устной форме, • пользуясь словарями и справочниками, точно и достаточно полно передавать содержание любого текста своими словами, в том числе содержание сложного текста с незнакомыми словами и выражениями, при необходимости используя синонимы и квазисинонимы. <p><i>3. Владеть техникой работы:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • с традиционными и интернет-справочниками, • со spellчекерами, • лингвистическими корпусами. |
|--|--|---|

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Первый иностранный язык.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: ГИА .

2. Структура дисциплины

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 33 зачетных единиц, 1188 часов.

2 СЕМЕСТР (ПРОДВИНУТЫЙ УРОВЕНЬ)

| № п/п | Раздел дисциплины | | | | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) | | | | | Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) |
|----------|--|-------|---------|--------------------|---|--------|----------|-------------------------|---------------------------|--|
| | | | Семестр | Неделя семестра | всего | лекции | Семинары | практические занятия | самостоятельная работа | Форма промежуточной аттестации (по семестрам) |
| 1 | | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1. | Грамматика: Прошедшее время правильных и неправильных глаголов, структура предложения в прошедшем времени; имперфект; время; образование женского рода и множественного числа; сравнительная степень прилагательных и наречий; страдательный залог; словообразование (суффиксы ible, able), прямые и косвенные дополнения | | 2 | 1-20 | | | | | | Опрос. Обсуждение примеров из языковых корпусов, контекста и ситуаций употребления грамматических правил; |
| 2. | Темы для устной речи: описание своего дня. Погода, праздники и подарки, образованнине, рынок труда, покупки, квартира моей мечты, цвета, описание картинок, внешность и характер | | 2 | 1-20 | | | | | | Дискуссия, повторение старой и изучение новой лексики. Речевые жанры, презентация, коллоквиум и т.п. |
| 3. | Письменная речь: Написание личного письма, поздравительных открыток, написание объявлений, письменное описание картин, заявление о приеме на работу | | 2 | 1-20 | | | | | | Обсуждение темы. Организация текста; проверка самостоятельных работ. Тренинг в написании отдельных элементов текстов различных жанров. Ключевые слова по теме. |
| 4. | Домашнее чтение: короткие истории (Si vous aimez les histoires drôles) | | 2 | 1-20 | | | | | | Обсуждение категорий французской культуры, языковых, этических и эстетических норм на основе материала домашнего чтения. |
| 5. | | | | | | | | | | |
| 6. | Промежуточная аттестация | | 2 | 21 | | | | | 24 | Экзамен: письменное задание |
| 7. | Общая трудоемкость | Часы: | | 228 | | | 192 | 96 | | |
| З.Е. | | | | | | | | | | |

3 СЕМЕСТР (ПРОДВИНУТЫЙ УРОВЕНЬ)

| № п/п | Раздел дисциплины | | | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) | | | | | Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) |
|----------|--|---------|-----------------|--|----------|----------|----------------------|------------------------|---|
| | | Семестр | Неделя семестра | всего | лекции и | семинары | практические занятия | самостоятельная работа | Форма промежуточной аттестации (по семестрам) |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | Грамматика: Возвратные глаголы, Управление глаголов, сослагательное наклонение (Conditionnel), условное наклонение (Subjonctif), субстантивированные прилагательные, сравнительная и превосходная степени прилагательных и наречий, частичный артикль, местоимение прямое и косвенное доплнение en, предпрошедшее время Plus-que-parfait согласование в прошедшем времени, будущее время Futur simple | 3 | 1-20 | | | | | | Опрос. Обсуждение примеров из языковых корпусов, контекста и ситуаций употребления грамматических правил; |
| 2 | Темы для устной речи: Рабочий день, Система образования во Франции, карьера, условия работы, искусство желания и проблемы, вежливые просьбы, советы, жизненные планы и мечты, возраст, спорт, фитнес, здоровье и диета | 3 | 1-20 | | | | | | Дискуссия, повторение старой и изучение новой лексики. Речевые жанры, ролевые игры, презентация, коллоквиум и т.п. |
| 3 | Письменная речь: написание биографии, заявления о приёме на работу, коротких новостных статей, личных писем, записки с извинениями, описание несчастного случая | 3 | 1-20 | | | | | | Обсуждение темы. Организация текста; проверка самостоятельных работ. Тренинг в написании отдельных элементов текстов различных жанров. Ключевые слова по теме. |

| | | | | | | | | | | |
|----|---|-------|---|------|-----|--|--|-----|----|--|
| 4 | Домашнее чтение: Истории о малыше Николя | | 3 | 1-20 | | | | | | Обсуждение категорий французской культуры, разговорной и детской лексики на основе материала домашнего чтения. |
| 5 | | | | | | | | | | |
| 6. | Промежуточная аттестация | | 3 | 21 | | | | | | Зачет: устный опрос, письменное задание |
| 7. | Общая трудоемкость | Часы: | | | 216 | | | 144 | 72 | |
| | | З.Е. | | | | | | | | |
| | | | | | 6 | | | | | |

4 СЕМЕСТР (ПРОДВИНУТЫЙ УРОВЕНЬ)

| № п.п | Раздел дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) | | | | | Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) |
|---------------------------|--|---------|-----------------|--|--------|----------|----------------------|------------------------|--|
| | | | | всего | Лекции | семинары | практические занятия | самостоятельная работа | Форма промежуточной аттестации (по семестрам) |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | Грамматика: Косвенная речь и косвенный вопрос, место прямых и косвенных местоимений при глаголе, отрицательные местоимения, спряжение неправильных глаголов, литературное прошедшее время Passé simple, место прилагательных при существительном, приложения, союзы | 4 | 1-20 | | | | | | Опрос. Обсуждение примеров из языковых корпусов, контекста и ситуаций употребления грамматических правил; |
| 2 | Темы для устной речи: ремонт, экономические новости, бизнес-идеи, деньги, изобретения, технический прогресс, юмор: шутки, анекдоты, мультфильмы, комиксы, мечты, прошлое и будущее, политика, предвыборная гонка, события культуры, культурные мероприятия, современное искусство | 4 | 1-20 | | | | | | Дискуссия, повторение старой и изучение новой лексики. Речевые жанры, ролевые игры, презентация, коллоквиум и т.п. |
| 3 | Домашнее чтение: Неадаптированные тексты французских авторов | 4 | 1-20 | | | | | | Обсуждение категорий французской культуры, языковых, этических и эстетических норм на основе материала домашнего чтения. |
| 4 | Промежуточная аттестация | 4 | 21 | | | | | 24 | Экзамен: беседа по одной из пройденных тем, письменное задание |
| Общая трудоемкость | | Часы | | 228 | | | 144 | 72 | |
| | | З.Е. | | 6 | | | | | |

Для работы в 1-4 семестрах предлагается учебник Français.ru (см. список литературы пп. 1-3, уровни A1-B1). В 5-7 семестрах студентам рекомендуется та же серия учебников (см. список литературы пп. 4-6) с добавлением материалов из учебника Edito, где грамматические задания представлены в виде повторительного курса по уже пройденному ранее материалу, а темы для устных обсуждений могут пересекаться с уже встречавшимися ранее, тем не менее, они предлагают обучающимся более интенсивное и глубокое изучение лексики, а также знакомство с идиоматикой французского языка на уровнях B1-B2.

5 СЕМЕСТР (ПРОДВИНУТЫЙ УРОВЕНЬ)

(см. комментарии в конце таблицы)

| № п/ п | Раздел дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) | | | | | Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) |
|--------------|--|---------|-----------------|--|--------|----------|----------------------|------------------------|--|
| | | | | всего | Лекции | семинары | практические занятия | самостоятельная работа | Форма промежуточной аттестации (по семестрам) |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | Грамматика: Временные союзы; согласование времен, условное и сослагательное наклонения, относительные местоимения (простые и сложные), притяжательные и казательные местоимения, отрицание; грамматика текста. | 5 | 1-20 | | | | | | Опрос. Обсуждение примеров из языковых корпусов, контекста и ситуаций употребления грамматических правил; |
| 2 | Темы для устной речи: работа и свободное время; семья; праздники и праздничные традиции; школьное обучение в России и в франкоговорящих странах; продукты питания, пищевое поведение человека; киноиндустрия, любимые фильмы; путешествия; мировая музыкальная культура и музыкальные пристрастия; | 5 | 1-20 | | | | | | Дискуссия, повторение старой и изучение новой лексики. Речевые жанры, презентация, коллоквиум и т.п. |
| 3 | Письменная речь: электронные письма; заметки в записных книжках; приглашения на торжество; личная переписка с друзьями; рецепты блюд; официальные запросы; общение в интернете; | | | | | | | | Обсуждение темы. Организация текста; проверка самостоятельных работ. Тренинг в написании отдельных элементов текстов различных жанров. Ключевые слова по теме. |
| 4 | Домашнее чтение: рассказы и повести французских авторов (на выбор | 5 | 1-20 | | | | | | Обсуждение категорий французской культуры, языковых, |

| | | | | | | | | | |
|---|---|------|------|--|------------|--|--|-----------|---|
| | преподавателя; см. т.ж. список рекомендованной литературы) | | | | | | | | этических и эстетических норм на основе материала домашнего чтения. |
| 5 | Аудирование: аудирование текстов различных стилевых разновидностей (художественные, публицистические, официально-деловые тексты, интервью, бытовые диалоги) | 5 | 1-20 | | | | | | Проверка транскрибированного отрывка спонтанной речи, обсуждение особенностей произношения, интонации, норм и диалектных вкраплений. Знакомство с новым отрывком. |
| 6 | Промежуточная аттестация | 5 | 21 | | | | | | Зачет: беседы по пройденным темам, задание на аудирование (прослушивание аудио-текста + ответы на вопросы) письменное задание |
| 7 | Общая трудоемкость | Часы | | | 190 | | | 70 | 120 |
| | | З.Е. | | | 5 | | | | |

Комментарии к 5 семестру

1. Темы устной и письменной речи (реализация национально-культурной и функционально-стилевой специфики содержания темы)

Личность человека: эмоциональные, волевые, интеллектуальные действия и состояния; воображение, мышление и мыслительные действия; душевный склад, темперамент, характер, поведение.

Личность в обществе: коммуникация людей; воспитание, обучение, образование; отношения в обществе, мораль, моральные категории и состояния, взгляды личности (мировоззрение), оценка личности, межличностные отношения.

Средства массовой информации и их воздействие на жизнь общества – пресса, радио, телевидение, Интернет; обычаи и традиции, взаимодействие культур.

Трудовая деятельность человека: род занятий человека, профессия, отношения на рынке труда; проблемы отдыха и досуга. Проблема формирования личности профессионала в области межкультурной коммуникации, востребованность профессий в обществе.

Социальная организация общества: политика, социальная система, государственное устройство и государственная власть; социальное деление общества и социальные категории; судебная система, правопорядок и его охрана; выборы и избирательная система, партии и общественные организации, международные отношения; международное сотрудничество и международные организации; международные конфликты, терроризм.

Духовная жизнь общества: музеи, выставки, кино, театр, музыка, танец; проблемы эстетического воспитания поликультурной личности.

2. Грамматика:

Изучение языкового материала с целью изучения, отработки и приобретения навыков ситуационного применения грамматических явлений (см.таблицу).

3. Лексика:

Изучение лексического материала в объеме, достаточном для создания монологических устных и письменных высказываний, участие в обсуждении, понимания аутентичных аудиотекстов по основной проблематике п.1.

4. Развитие навыков речевого общения:

Подготовка высказываний по темам пункта 1. Анализ и применение в собственных высказываниях дискурсивных способов выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте.

Анализ языковых характеристик и национально-культурной специфики лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной речи, подготовленной/неподготовленной речи, официальной/неофициальной речи.

6. Аудирование:

Аудирование текстов различных функционально-стилевых разновидностей:

художественный текст – роман, рассказ, повесть, драма;

газетно-публицистический текст – краткое информационное сообщение, репортаж, интервью, комментарий, аналитическая статья;

научный и научно-популярный текст – аннотация, реферат (резюме) и доклад, рецензия, научная статья;

официально-деловой текст – официальное письмо и деловая записка, контракт и договор, презентация

Развитие навыков интонационного оформления речи, анализ типовых способов выражения конкретных интенций по аспектам.

7. Письмо:

Языковая, эстетическая, культурологическая интерпретация художественного и газетно-публицистического текста в виде написания изложений и эссе, составление развернутых текстов по проблемам п.1.

6 СЕМЕСТР (ПРОДВИНУТЫЙ УРОВЕНЬ)

| № п. п | Раздел дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) | | | | | Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) |
|--------------|--|---------|-----------------|--|--------|----------|----------------------|------------------------|--|
| | | | | всего | лекции | Семинары | практические занятия | самостоятельная работа | Форма промежуточной аттестации (по семестрам) |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | Грамматика: Неопределенные прилагательные и местоимения, случаи опущения артикля, неправильные глаголы, ударные местоимения-дополнения, сослагательное наклонение (прошедшее время), tout местоимение, наречие, прилагательное, неопределенная форма, каузативная конструкция, герундий и сложные причастия | 6 | 1-20 | | | | | | Опрос. Обсуждение примеров из языковых корпусов, контекста и ситуаций употребления грамматических правил; |
| 2 | Темы для устной речи: спорт; мода; люди: описание внешности и характера, знакомство, биография; языки мира, французский язык в разных странах; география, путешествия, достопримечательности франкоговорящих стран; покупки: шопинг и культура потребления; профессия: безработица, рынок труда; | 6 | 1-20 | | | | | | Дискуссия, повторение старой и изучение новой лексики. Речевые жанры, презентация, коллоквиум и т.п. |
| 3 | Темы для письменной речи: письмо читателя в редакцию газеты/журнала или радиопередачи; официальное письмо: рекламация; подробная личная биография; написание резюме для работодателя; | 6 | 1-20 | | | | | | Обсуждение темы. Организация текста; проверка самостоятельных работ. Тренинг в написании отдельных элементов текстов различных жанров. Ключевые слова по теме. |
| 4 | Домашнее чтение: рассказы и повести французских авторов (на выбор преподавателя; см. тж. список рекомендованной литературы) | 6 | 1-20 | | | | | | Обсуждение категорий французской культуры, языковых, этических и эстетических норм на основе материала домашнего чтения. |

| | | | | | | | | | |
|---|---|--------------|---|----|------------------|--|--|-------------------|--|
| 5 | Аудирование: аудирование текстов различных стилевых разновидностей (художественные, публицистические, официально-деловые тексты, интервью, бытовые диалоги) | | | | | | | | Проверка транскрибированного отрывка спонтанной речи, обсуждение особенностей произношения, интонации, норм и диалектных вкраплений. Знакомство с новым отрывком. |
| 6 | Промежуточная аттестация | | 6 | 21 | | | | | Экзамен: беседы по пройденным темам, письменное задание |
| 7 | Общая трудоемкость | Часы З.Е. | | | 190 5 | | | 120 70 | |

7 СЕМЕСТР (ПРОДВИНУТЫЙ УРОВЕНЬ)

| | | | | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) | | | | | Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) |
|-------|--|---------|-----------------|--|--------|----------|----------------------|------------------------|---|
| № п.п | Раздел дисциплины | Семестр | Неделя семестра | всего | лекции | семинары | практические занятия | самостоятельная работа | Форма промежуточной аттестации (по семестрам) |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | Грамматика: абстрактные существительные, времена во французском языке (обобщение), неправильные глаголы, неопределенные прилагательные и местоимения | 7 | 1-21 | | | | | | Опрос. Обсуждение примеров из языковых корпусов, контекста и ситуаций употребления грамматических правил; |
| 2 | Темы для устной речи: роль СМИ в жизни современного человека; здоровый образ жизни; транспорт; недвижимость; различные формы общественного устройства; личные проблемы и психологическая консультация; современная франкоязычная литература; | 7 | 1-21 | | | | | | Дискуссия, повторение старой и изучение новой лексики. Речевые жанры, презентация, коллоквиум и т.п. |
| 3 | Темы для письменной речи: личное письмо: проблема выбора обращения и ласкательных форм имен собственных; рецензия на книгу/фильм; газетная заметка/репортаж; личное vs. официальное письмо; реферирование текста | 7 | 1-21 | | | | | | Обсуждение темы. Организация текста; проверка самостоятельных работ. Тренинг в написании отдельных элементов текстов различных жанров. Ключевые слова по теме. |
| 4 | Домашнее чтение: рассказы и повести французских авторов (на выбор преподавателя; см. тж. список рекомендованной литературы) | 7 | 1-21 | | | | | | Обсуждение категорий французской культуры, языковых, этических и эстетических норм на основе материала домашнего чтения. |
| 5 | Аудирование: аудирование текстов различных стилевых разновидностей (художественные, публицистические, официально-деловые тексты, интервью, бытовые диалоги) | 7 | 1-21 | | | | | | Проверка транскрибированного отрывка спонтанной речи, обсуждение особенностей произношения, интонации, норм и диалектных вкраплений. Знакомство с новым отрывком. |
| 6 | Промежуточная аттестация | 7 | 22 | | | | | | Зачет: беседы по пройденным темам, задание на аудирование (прослушивание аудио-текста + ответы на вопросы) письменное задание |

| | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|------|--|--|-----|--|--|-----|----|--|
| 7 | Общая трудоемкость | Часы | | | 190 | | | 120 | 70 | |
| | | З.Е. | | | 5 | | | | | |

8 СЕМЕСТР (ПРОДВИНУТЫЙ УРОВЕНЬ)

| | | | | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) | | | | | Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) |
|-------|---|---------|-----------------|--|--------|----------|----------------------|------------------------|--|
| № п/п | Раздел дисциплины | Семестр | Неделя семестра | всего | лекции | семинары | практические занятия | Самостоятельная работа | Форма промежуточной аттестации (по семестрам) |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | Грамматика: Неправильные глаголы, условное наклонение, каузативная конструкция, неличные формы глагола, абсолютная причастная конструкция, неопределенная форма глагола | 8 | 1-19 | | | | | | Опрос. Обсуждение примеров из языковых корпусов, контекста и ситуаций употребления грамматических правил; |
| 2 | Темы для устной речи: преступность в современном мире; наука и научные исследования; этические проблемы практической научной деятельности; психоанализ; театр; живопись; | 8 | 1-19 | | | | | | Дискуссия, повторение старой и изучение новой лексики. Речевые жанры, презентация, коллоквиум и т.п. |
| 3 | Темы для письменной речи: короткие объявления; «проба пера» в художественной литературе: написание отрывка из выдуманного детективного рассказа/романа; официальное письмо: официальный запрос; | 8 | 1-19 | | | | | | Обсуждение темы. Организация текста; проверка самостоятельных работ. Тренинг в написании отдельных элементов текстов различных жанров. Ключевые слова по теме. |
| 4 | Домашнее чтение: рассказы и повести французских авторов (на выбор преподавателя; см. тж. список рекомендованной литературы) | 8 | 1-19 | | | | | | Обсуждение категорий французской культуры, языковых, этических и эстетических норм на основе материала домашнего чтения. |

| | | | | | | | | | |
|---|---|--------------|---|------|-----------------|--|-----------|-----------|---|
| 5 | Аудирование: аудирование текстов различных стилевых разновидностей (художественные, публицистические, официально-деловые тексты, интервью, бытовые диалоги) | | 8 | 1-19 | | | | | Проверка транскрибированного отрывка спонтанной речи, обсуждение особенностей произношения, интонации, норм и диалектных вкраплений. Знакомство с новым отрывком. |
| 6 | Промежуточная аттестация | | 8 | 20 | | | | | Экзамен: беседы по пройденным темам, письменное задание |
| 7 | Общая трудоемкость | Часы З.Е. | | | 72 2 | | 32 | 18 | |

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

РАЗДЕЛ 1. ФОНЕТИКА

Задача курса состоит в том, чтобы привить студентам основы теоретических знаний и практических умений в области французской фонетики. Чтобы добиться хорошего произношения, студенты должны научиться правильно произносить отдельные звуки и их сочетания не только в отдельных словах, но и в высказываниях; произносить предложения в естественном темпе, с правильным ударением, паузацией, мелодией, темпом и ритмом. Для этого служит изучение фонетической системы французского языка и выполнение специальных упражнений, цель которых состоит в том, чтобы сделать работу органов речи автоматической, т.е. такой, когда говорящий не обращает специального внимания на то, как правильно произнести тот или иной звук. Это умение достигается только посредством систематической работы и должно поддерживаться на протяжении всего времени обучения в университете, т.о., этому аспекту обучения необходимо уделять неослабевающее внимание на протяжении всех четырех курсов. В результате студенты должны в полной мере освоить произносительную норму и артикуляционную базу французского языка, уметь распознавать и исправлять свои произносительные ошибки, а также в определенном объеме знать фонетическую терминологию и обладать некоторым объемом теоретических знаний по фонетике, необходимых для овладения практическими навыками и их сознательного закрепления. Среди теоретических проблем освещаются такие, как особенности произносительной базы французского языка в отличие от русского; классификация и артикуляция французских гласных и согласных фонем, вариативность фонем; стыковка звуков, выпадение звуков; связывание в речевом потоке, слогоделение и фонетическая структура французского слова; интонация, мелодика и паузация французского предложения; разные виды интонации.

За основной в рамках данного курса взят литературный вариант французского произношения. Все тексты, диалоги и упражнения данного раздела взяты из современных оригинальных источников.

РАЗДЕЛ 2. ГРАММАТИКА И СИНТАКСИС

В области грамматики задачей практического курса французского языка является практическое и теоретическое овладение всеми значимыми морфолого-синтаксическими структурами французской речи, как устной, так и письменной. Французский язык изучается студентами с нулевого уровня, поэтому задача данного курса состоит в том, чтобы познакомить их с грамматическими и синтаксическими явлениями французского языка, а также в том, чтобы четко структурировать эти знания. Освещаются, в т.ч., следующие темы:

- *имя существительное*: склонение, род существительных и его морфологические признаки, образование множественного числа, исчисляемые и неисчисляемые существительные;
- *имя прилагательное*: образование степеней сравнения и их употребление в различных синтаксических конструкциях, субстантивированные прилагательные;
- *глагол*: временная система (Présent, Imparfait, Passé composé, Passé simple, Passé antérieur, Passé immédiat, Plus-que-parfait, Futur proche, Futur simple, Futur antérieur), личные и неличные формы глагола (инфинитив, герундий, причастия и синтаксические комплексы с ними), страдательный залог, наклонения (Indicatif, Impératif, Conditionnel, Subjonctif), модальные глаголы;
- *наречие*: степени сравнения наречий, употребление наречий и прилагательных;
- *местоимение*: особенности употребления личных и притяжательных местоимений, указательные, относительные, возвратные, вопросительные местоимения; местоименные наречия
- *артикль*: понятие и функция артикля, виды артиклей (определенный, неопределенный, частичный), употребление артиклей с именами существительными, в т.ч. собственными, опущение артикля;
- *предлоги*: употребление предлогов с именами и глаголами;
- *структура предложения*: порядок слов, формальное подлежащее, союзы, прямая и косвенная речь.

РАЗДЕЛ 3. ЛЕКСИКА

В области лексики целью курса является обеспечить студентов словарным запасом, необходимым для адекватного понимания и производства текстов и высказываний на продвинутом уровне владения языком (т.е., студенты должны понимать оригинальные неадаптированные тексты и уметь вести беседу на подавляющее большинство общих, а также на специальные темы). Нарастает как активный, так и пассивный словарь, относящийся ко всем основным темам и отражающий все основные виды человеческой деятельности (образование и наука, спорт, политика, природа, литература и т.д., и т.п.) и контексты использования (знакомство, выражение мнений и предпочтений и т.п.). Большое внимание уделяется самостоятельной работе студентов с двуязычными и одноязычными словарями для поиска синонимов, антонимов, омонимов, семантических групп слов, значений многозначных слов и т.д. Различные упражнения, выполняемые студентами, направлены на отработку и закрепление активного вокабуляра. Большое значение придается освоению лексических единиц

идиоматического характера. Особым подразделом является изучение специальной лингвистической терминологии и общенаучной лексики.

Изучение лексики выделяется в курсе в отдельный аспект (т.е. ему отводится определенное время на занятии), но при этом оно неразрывно связано и с другими аспектами изучения языка, такими как домашнее и аудиторное чтение, практика общения и письменная речь, перевод.

РАЗДЕЛ 4. АУДИРОВАНИЕ

Данный аспект изучения направлен на то, чтобы выработать у студентов умение понимать устные тексты, произносимые в нормальном темпе носителями языка и иностранцами, говорящими по-французски. Студенты должны научиться отлично понимать устную речь, если говорящий использует стандартные формы литературного произношения, а также понимать общий смысл сказанного в устной речи носителей территориальных диалектов французского языка. Для этой цели используются как аудиоматериалы (интервью с носителями, записи с радио, песни), так и видеоматериалы (обучающие, документальные и художественные фильмы). Используются только современные, оригинальные аудио- и видеоматериалы.

РАЗДЕЛ 5. АУДИТОРНОЕ И ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ

Обучение чтению направлено на выработку у студентов умения получить максимум информации из предложенного текста, выделить в нем определенные элементы грамматические или синтаксические формы, слова одного лексического поля и т.п.) и составить мнение о его стилистической природе. В рамках курса чтение подразделяется на аудиторное и домашнее. Для аудиторного чтения используются в основном статьи из различных газет и новостных ресурсов, а также лингвистические тексты. Студенты должны научиться различным видам чтения (ознакомительным, изучающим и т.д.), уметь пересказать или реферировать текст, высказать свое мнение по затронутой проблеме и т.п. Для домашнего чтения используются неадаптированные художественные произведения франкоязычных авторов, в основном рассказы или небольшие повести, так как именно этот формат более всего удобен для данного вида деятельности. Для достижения наибольшего эффекта с точки зрения освоения студентами необходимого словарного запаса, культурных реалий и т.п., предпочтение отдается современным произведениям (XX-XXI век). Задания по текстам включают упражнения на отработку активной лексики, вопросы к тексту, перевод отрывков текста, пересказ текста, написание эссе по тексту с выражением собственного впечатления и т.п.

РАЗДЕЛ 6. ПРАКТИКА ОБЩЕНИЯ И ПИСЬМЕННАЯ РЕЧЬ

Цель данного курса в этой области - это развитие у студентов умения адекватно использовать французский язык с учетом всех ранее рассмотренных аспектов, причем на таком уровне, когда их использование становится автоматическим, т.е. не требует заострения на себе особого внимания. Студенты должны научиться выражать свои мысли, как устно, так и письменно, вести беседу или дискуссию на предложенную тему (на основе прочитанного текста и не только), в т.ч. по злободневным вопросам науки, общественной и политической жизни и т.д. Для обсуждения предлагается самый широкий спектр тем и вопросов. Данный аспект практического курса призван развить и закрепить у студентов навыки устной речи, расширить и активизировать их словарный запас, развить их дискуссионные навыки и умения, а также отработать и закрепить их произносительные навыки. Задачи того же порядка ставятся и в области письменной речи: студенты должны научиться выражать свои мысли связно, логично, убедительно и правильно с точки зрения идиоматики, грамматики и стилистики. Задания в этой области включают написание эссе и сочинений по различным вопросам, небольших рассказов и т.п.

Еще одна цель курса в области коммуникации — это обеспечить студентов определенным набором устойчивых речевых формул и таким образом научить их вести беседу с учетом национальной и культурной специфики речевого поведения во Франции и других франкоговорящих странах. С этой целью в практический курс языка вводятся элементы страноведения и истории стран изучаемого языка. Задания включают презентацию докладов, выяснение значения той или иной реалии в справочной литературе и т.п.

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Учебный процесс при преподавании курса основывается на использовании традиционных, инновационных и информационных образовательных технологий. Традиционные образовательные технологии представлены лекциями и семинарскими (практическими) занятиями. Инновационные образовательные технологии используются в виде широкого применения активных и интерактивных форм проведения занятий. Информационные образовательные технологии реализуются путем активизации самостоятельной работы студентов в информационной образовательной среде.

Занятия лекционного типа

Лекционный курс предполагает систематизированное изложение основных вопросов учебного плана.

На первой лекции лектор обязан предупредить студентов, применительно к какому базовому учебнику (учебникам, учебным пособиям) будет прочитан курс.

Лекционный курс должен давать наибольший объем информации и обеспечивать более глубокое понимание учебных вопросов при значительно меньшей затрате времени, чем это требуется большинству студентов на самостоятельное изучение материала.

Занятия семинарского типа

Семинарские занятия представляют собой детализацию лекционного теоретического материала, проводятся в целях закрепления курса и охватывают все основные разделы.

Основной формой проведения семинаров является обсуждение наиболее проблемных и сложных вопросов по отдельным темам, а также разбор примеров и ситуаций в аудиторных условиях. В обязанности преподавателя входят: оказание методической помощи и консультирование студентов по соответствующим темам курса.

Активность на семинарских занятиях оценивается по следующим критериям:

ответы на вопросы, предлагаемые преподавателем;

участие в дискуссиях;

выполнение проектных и иных заданий;

ассистирование преподавателю в проведении занятий.

Ответ должен быть аргументированным, развернутым, не односложным, содержать ссылки на источники.

Доклады и оппонирование докладов проверяют степень владения теоретическим материалом, а также корректность и строгость рассуждений.

Оценивание заданий, выполненных на семинарском занятии, входит в накопленную оценку.

Самостоятельная работа обучающихся

Самостоятельная работа студентов – это процесс активного, целенаправленного приобретения студентом новых знаний, умений без непосредственного участия преподавателя, характеризующийся предметной направленностью, эффективным контролем и оценкой результатов деятельности обучающегося.

Цели самостоятельной работы:

систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений студентов;

углубление и расширение теоретических знаний;

формирование умений использовать нормативную и справочную документацию, специальную литературу;

развитие познавательных способностей, активности студентов, ответственности и организованности;

формирование самостоятельности мышления, творческой инициативы, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;

развитие исследовательских умений и академических навыков.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами студентов в зависимости от цели, объема, уровня сложности, конкретной тематики.

Технология организации самостоятельной работы студентов включает использование информационных и материально-технических ресурсов образовательного учреждения.

Перед выполнением обучающимися внеаудиторной самостоятельной работы преподаватель может проводить инструктаж по выполнению задания. В инструктаж включается:

цель и содержание задания;

сроки выполнения;

ориентировочный объем работы;

основные требования к результатам работы и критерии оценки;

возможные типичные ошибки при выполнении.

Инструктаж проводится преподавателем за счет объема времени, отведенного на изучение дисциплины.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы студентов может проходить в письменной, устной или смешанной форме.

Студенты должны подходить к самостоятельной работе как к наиважнейшему средству закрепления и развития теоретических знаний, выработке единства взглядов на отдельные вопросы курса, приобретения определенных навыков и использования профессиональной литературы.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся должны быть оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

При самостоятельной проработке курса обучающиеся должны:

просматривать основные определения и факты;

повторить законспектированный на лекционном занятии материал и дополнить его с учетом рекомендованной по данной теме литературы;

изучить рекомендованную литературу, составлять тезисы, аннотации и конспекты наиболее важных моментов;

самостоятельно выполнять задания, аналогичные предлагаемым на занятиях;

использовать для самопроверки материалы фонда оценочных средств;

выполнять домашние задания по указанию преподавателя.

5. ОЦЕНКА ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в виде письменных тестов, призванных проверить

- а) знание лексики;
- б) умение использовать слова и выражения, то есть контекстуализировать их;
- в) умение перефразировать;
- г) знание регистров, как на письме, так и в речи;
- д) ориентацию в содержании материала;
- е) правильное произношение;
- ё) умение «переносить» лексику из одного контекста в другой;
- ж) умение переводить устную речь в оба направления по пройденной теме;
- з) знание фактической стороны материала;
- и) умение презентовать материал;
- й) умение построить дискуссию, сформулировать проблему;
- к) умение слушать других в ходе дискуссий;
- л) умение «держат внимание» аудитории во время устного выступления.

Все эти и другие (зависящие от характера проходимого материала) знания, умения и навыки, оцениваются в процентном отношении удачных ответов в письменном тесте. При этом учитываются сильные и слабые стороны учащегося. Промежуточные тесты призваны помочь учащемуся раскрыть свои сильные стороны, вовлечь его в процесс обучения.

Промежуточный контроль проводится в виде устных опросов и письменных заданий на зачетах (1, 3, 4, 6 семестр) и экзаменах (2, 5, 7, 8 семестр).

Зачет или экзамен сдан на оценку при наличии баллов, представленных в таблице:

| Баллы | Традиционная оценка | | ECTS |
|--------|---------------------|------------|------|
| 95-100 | отлично | зачтено | A |
| 83-94 | | | B |
| 68-82 | хорошо | | C |
| 56-67 | удовлетворительно | | D |
| 50-55 | | | E |
| 20-49 | неудовлетворительно | не зачтено | FX |
| 0-19 | | | F |

5.2. КРИТЕРИИ ВЫСТАВЛЕНИЯ ОЦЕНКИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

- оценка «отлично» / «зачтено» выставляется студенту, если он показывает глубокие знания в области грамматики и изучаемой лексики, может ответить на все или подавляющее большинство вопросов по прочитанным во время занятий и/или дома книгам, грамотно и логично излагает свои мысли на изучаемом языке во время беседы по предложенной теме, не делает или допускает малочисленные незначительные ошибки в произношении;
- оценка «хорошо» / «зачтено» выставляется студенту, если он показывает твёрдые знания в области грамматики и изучаемой лексики, может ответить на большинство вопросов по прочитанным во время занятий и/или дома книгам, ясно излагает свои мысли на изучаемом языке во время беседы по предложенной теме (а также может быстро и самостоятельно объяснить, в чем состояли его ошибки и как их исправить), не допуская грубых ошибок в произношении;
- оценка «удовлетворительно» / «зачтено» выставляется студенту, если он показал наличие базовых знаний в области грамматики и изучаемой лексики, может ответить на половину или треть вопросов по прочитанным во время занятий и/или дома книгам, достаточно связно излагает свои мысли во время беседы по предложенной теме, допуская многочисленные и/или грубые ошибки в произношении, либо в построении фраз;
- оценка «неудовлетворительно» / «не зачтено» выставляется студенту при наличии грубых ошибок как в письменной работе, так и при устном ответе, незнании содержания книг, прочитанных во время занятий и/или дома, неуверенных и неточных ответах на дополнительные и наводящие вопросы.

5.3. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА (МАТЕРИАЛЫ) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ,
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ РАБОТЫ

| | comprendre | parler | écrire | lire | traduire ... en russe |
|----------|------------|----------|-----------|-----------|--------------------------|
| Michel | espagnol | espagnol | anglais | anglais | anglais |
| Nicolas | allemand | français | français | anglais | français |
| André | anglais | anglais | portugais | portugais | portugais |
| Aline | japonais | français | français | anglais | allemand |
| Nathalie | français | allemand | espagnol | espagnol | espagnol |

5. Les collègues de Dimitri parlent plusieurs langues. Regardez le tableau et dites ce que les collègues de Dimitri savent faire en langues étrangères.

Посмотрите на таблицу и скажите, что умеют делать коллеги Дмитрия на иностранных языках.

Modèle : Michel comprend l'espagnol.
Michel sait traduire de l'anglais en russe.

6. Скажите по модели. Вспомните правило замены артикля предлогом *de*.

Modèle : Ils lisent des romans ? (Nastia, Georges)
– Nastia lit beaucoup de romans mais Georges ne lit pas de romans.

1. Ils écrivent des lettres ? (Bernadette, Jacques)
2. Ils apprennent des langues étrangères ? (monsieur Larose, madame Latour)
3. Ils ont des poupées ? (Marinette, Dany)
4. Elles font des erreurs ? (Amélie, Stéphanie)
5. Ils écrivent des pièces ? (Patrick, Frédéric)
6. Ils visitent des musées ? (madame Labiche, monsieur Boucher)
7. Ils achètent des livres ? (Gilles, Annette)
8. Ils mangent des bonbons ? (Dany, Mistigri)

7. Переведите, употребляя оборот *il y a* или глагол *être*.

1. На столе лежит книга, на книге стоит чашка.
2. Рядом с Лувром стоит много туристов. Все хотят посетить музей.

3. Лежит ли тросточка под столом? – Нет, она лежит около дивана.

4. Стоит ли на стуле чемодан? – Да, на стуле стоит маленький серый чемодан.

5. Конфеты на столе? – Да, они на столе.

6. В этом письме есть ошибки. – Да, вы правы, в этом письме много ошибок.

7. Есть ли роль для Марии в этом спектакле? – В этом спектакле нет роли для Марии.

8. Есть ли места в зале? – Да, в зале много свободных мест.

8. Употребите необходимое притяжательное прилагательное.

(ma, mon) clé, idée, départ, vie, parapluie, programme, tableau, erreur, montre

(ta, ton) retour, amie, atelier, tarte, fleur, enfance, travail, famille, article

(sa, son) poupée, bras, actrice, joie, photo, bonheur, université, coiffure

9. Скажите по модели. Обратите внимание на женский род прилагательных.

Modèle : Jacques est français. Et sa femme ?
– Sa femme est française.

1. Patrick est jaloux. Et Katia ?
2. Monsieur Boucher est nerveux. Et sa secrétaire ?
3. Gilles arrive le dernier. Et Annette ?
4. Ce tableau est beau. Et cette photo ?
5. Ce touriste est étranger. Et cette touriste ?
6. Ce château est vieux. Et cette maison ?
7. Serge est paresseux. Et sa sœur ?
8. Benoît est niçois. Et sa femme ?

10. Переведите. Обратите внимание на употребление глаголов *aller* и *venir*.

1. Куда вы идете? – Мы идем в музей Орсе. Там интересная выставка.
2. Откуда вы идете? – Мы идем из университета. А ты откуда?
3. Дмитрий едет в Канны. Ты хочешь поехать туда с ним?

4. Я не могу найти эту книгу. – Сходи к букинистам.

5. Почему ты не приходишь поиграть со мной, Маринет? Приходи сегодня днем!

6. Я иду обедать. Пойдем со мной.

7. Приходите взглянуть на наши последние фотографии. Они очень красивые.

8. Сегодня вечером я иду к Фредерику. Катя и Таня тоже придут.

Уроки 40–49

1. Поставьте глаголы в настоящем времени. Mettez les verbes au présent.

1. Les parents (défendre) aux enfants de sortir dans la rue mais ils leur (permettre) de jouer dans le jardin. Les enfants ne (sortir) pas dans la rue, ils (jouer) tranquillement avec le chat.

2. Tu ne (devoir) pas pleurer, Amélie ! Tout le monde (faire) des erreurs. Ce ne (être) pas très important !

3. Qu'est-ce que vous (dire) ? Où (être) le guide ? Où (être) les touristes ? Qu'est-ce que nous (attendre) ?

4. À quelle heure (prendre)-vous le train ? À quelle heure le train (partir) ? Est-ce que vous (devoir) acheter des billets ?

5. Marinette et ses parents (regarder) une cassette vidéo. – (Regarder), Marinette ! C'est toi ! Tu (être) encore toute petite ! Tu (courir) et puis tu (s'arrêter). Tu (se cacher) derrière les rosiers et maintenant tu (se baisser) pour cacher ta poupée.

6. Marinette Dany (jouer) aux Indiens (*amérindiens*). Dany (crier) : Marinette, (venir)-ici ! (Se cacher) ! Ne (parler) pas ! Ne (bouger) pas ! Voilà un jaguar qui (arriver) ! – Ce ne (être) pas un jaguar, ce (être) Mistigri.

7. Jacques et Bernadette (partir), ils (faire) leurs valises. Ils (prendre) leur train à 19 heures. Ils (avoir) encore le temps de faire les courses.

8. Qu'est-ce que vous (apprendre) ? – Nous (apprendre) l'espagnol. – Qu'est-ce que vous (faire) ? – Nous (faire) des exercices. – Qu'est-ce que vous (traduire) ? – Nous (traduire) des dialogues.

2. Поставьте глаголы в прошедшем времени. Mettez les verbes au passé composé.

1. Katia (prendre) le train « Cannes – Paris ». Elle (ouvrir) la nouvelle pièce de Patrick *La découverte* et elle (commencer) à lire. Puis elle (fermer) le livre et (regarder) par la fenêtre. Au loin, elle (voir) les hautes tours d'une forteresse ancienne.

2. Le 29 juin, Dany (avoir) cinq ans. Sa mère madame Labiche (inviter) les petits amis de son fils au goûter. Ils (venir) avec leurs parents. Les parents (prendre) le thé au salon.

3. Dany (aimer) son anniversaire. Les amis lui (offrir) des cadeaux. Il (manger) beaucoup de bonbons, et sa mère ne le (gronder) pas. On (jouer), on (rire), on (courir).

4. Pourquoi madame Fontana ne (arriver) pas ? Elle (oublier) le nom du guide et la couleur du car ? Elle (confondre) l'heure ? Dimitri (aller) la chercher.

5. Pour l'anniversaire de sa femme Gilles (acheter) une tarte. Il (ranger) lui-même tout l'appartement. Il (mettre) une belle chemise et il (offrir) des fleurs à Annette.

6. Les étudiants (lire) le texte et ils le (apprendre) par cœur. Le professeur leur (expliquer) des règles et puis il (répondre) à leurs questions.

3. Поставьте предлог или слитный артикль, если это необходимо.

1. Le professeur ne permet pas ... enfants ... quitter ... la classe.

2. ... ma fenêtre je peux ... admirer ... la Moskova.

3. Isabelle s'intéresse ... théâtre. Elle demande ... Katia ... la présenter ... Patrick.

4. Patrick sourit ... Maria. Il aime bavarder ... elle. Il est sorti ... Maria deux ou trois fois. Mais il ne va pas épouser ... Maria.

5. Nastia fait son stage ... la Sorbonne. Aujourd'hui elle a beaucoup ... faire. Elle n'a pas le temps ... aller voir cette exposition.

6. Dans sa jeunesse (*в молодости*), ma mère a tourné ... deux ou trois films. Mais puis elle a rencontré ... papa et elle a abandonné ... le cinéma.

7. Nastia est douée ... les langues. Elle a commencé ... apprendre l'anglais. Maintenant elle apprend le français et elle peut déjà traduire de petits articles ... français ... russe.

8. Je voudrais inviter ... mes amis ... venir ... moi ... dimanche.

9. Dany regarde ... la fenêtre. Il regarde ... les oiseaux ... les arbres.

10. La ville de Grasse est célèbre ... ses parfums.

4. Употребите артикль или предлог *de*, если это необходимо.

1. Les étudiants ont visité ... musée d'Orsay. Il ont admiré ... beaux tableaux et ils ont écouté ... explications du guide.



1

2. Annette n'a pas ... sœur, mais elle a ... amie qui s'appelle Bernadette.

3. Katia regarde par ... fenêtre du train et voit ... beau paysage. Elle reconnaît ... ville d'Avignon et ... Palais des papes.

4. Dans ... maison de Frédéric à Grasse il y a ... grande bibliothèque. Dans ... bibliothèque il y a ... beaux meubles : ... table et ... fauteuils. Mais il n'y a pas ... divan. Frédéric veut acheter ... divan ancien pour sa bibliothèque.

5. Katia est ... traductrice. Elle est ... moscovite mais elle habite actuellement à Cannes, elle traduit en russe ... pièces de son mari. Mais seul son frère Dimitri sait qu'elle rêve d'être ... écrivain. Elle veut écrire ... romans en russe et en français.

6. Madame Fontana a ... parents (*родственники*) en ... Italie. Elle ne parle pas ... italien mais elle comprend assez bien ... italien.

7. Qu'est-ce que vous préférez : ... cinéma ou ... théâtre ? – Je déteste ... théâtre moderne mais j'adore ... théâtre classique.

8. Regardez, mademoiselle ! C'est ... erreur. Vous avez mal tapé ... adresse de monsieur Martin. – Non, monsieur, ce n'est pas ... erreur : monsieur Martin vient de changer d'adresse.

5. Задайте как можно больше вопросов по картинкам.



2

6. Найдите ответы на вопросы. Trouvez les réponses aux questions posées.

1. Qui arrive aujourd'hui ?
2. Qu'est-ce qui se passe aujourd'hui ?
3. Qui cherchez-vous ?
4. Qu'est-ce que vous cherchez ?
5. Qui vous cherche ?
6. Qui regardez-vous ?
7. Qui vous regarde ?
8. Qu'est-ce que vous regardez ?
9. Qu'est-ce qui flotte sur le lac ?
10. Qu'est-ce que vous voulez savoir ?

- A. Je cherche mon ami Frédéric.
- B. Je cherche mon manuel d'histoire.
- C. C'est le parapluie de monsieur Larose.
- D. C'est Frédéric qui me cherche.
- E. C'est ma tante, madame Latour.
- F. Je regarde ce beau paysage.
- G. Je regarde cette jolie femme.
- H. C'est le festival d'art dramatique.
- I. C'est le journaliste qui nous regarde.
- J. L'adresse électronique de Jacques.

6. Употребите необходимые ударные или безударные местоимения.

1. ..., j'aime le théâtre moderne et ..., ils préfèrent le théâtre classique.
2. Voilà mon adresse électronique. Écris-... ! Tu dois ... écrire tous les jours.
3. Si tu aimes Nastia, épouse-..., Dimitri ! Va voir ses parents ! Parle-... !
4. ..., je n'aime pas ce tableau de Gilles. D'ailleurs (*впрочем*), il n'aime pas ce tableau ...-même.
5. Au revoir, mes amis. Je ... embrasse.
6. Les enfants sont déjà grands. Tu ne peux pas ... défendre de partir.
7. Où est Frédéric ? Nous ... avons invité, nous ... attendons. Il faut ... téléphoner.
8. Où madame Fontana a-t-elle laissé ses lunettes ? Il faut ... aider à ... retrouver.

Exercice 8. Разыграйте сценку. Jouez la scène.

Un metteur en scène cherche des acteurs pour interpréter les rôles dans son spectacle *Notre-Dame de Paris* (Esméralda, Fleur de Lys, Phœbus, Claude Frollo, Quasimodo). Il pose des questions aux candidats (l'âge, le nom, pourquoi le candidat veut jouer ce rôle, s'il parle français, s'il sait chanter, danser, s'il a une expérience de théâtre, etc.)

Candidat : – Bonjour, monsieur, je voudrais jouer le rôle de ...

Metteur en scène : – ...

I

A. Lisez ces phrases. Employez la préposition *de*, s'il est nécessaire. Вставьте предлог *de*, если необходимо.

1. La Bibliothèque Nationale de France compte 12 000 000 ... livres imprimés (*печатных*), et 600 000 ... monnaies et médailles.
2. La bataille de Verdun (1916) coûte à la France plus de 360 000 ... hommes et à l'Allemagne 335 000 ... hommes.
3. L'Alliance française est une association qui compte environ 1000 ... comités à travers le monde et enseigne (*преподают*) la langue et la civilisation française à 300 000 ... étudiants.
4. 7 millions ... personnes du « troisième âge » (*пенсионного возраста*) en 1959, près de 10 millions aujourd'hui, 17 millions en 2040. Le vieillissement (*старение*) de la population française est fatal.
5. En 1990, 50 millions ... touristes étrangers visitent la France. Les Allemands sont les premiers clients de l'Hexagone: 9 600 000 ... visiteurs, devant les Britanniques, 8 400 000 ... personnes.
6. Paris est la capitale mondiale des congrès. 1855, 1867, 1878, 1889, 1900, 1937 voient l'organisation d'expositions universelles (*всемирные выставки*) à Paris. De 1835 à 1913, environ 700 ... réunions internationales se déroulent (*проходят*) dans cette ville. Aujourd'hui, cette tradition est toujours respectée (*соблюдается*) : Paris se classe en première position pour le nombre de congrès internationaux.

B. Posez des questions avec le mot *combien* à chaque phrase de l'exercice A.

II

A. Lisez le texte. Utilisez порядковое или количественное числительное. Не забудьте про артикль!

Bois et château de Vincennes

Le bois de Vincennes se trouve près de (12) arrondissement (*округ*) de Paris. À (XI) siècle, le roi de France achète le bois de Vincennes. À (XIII) siècle le roi Louis (IX), nommé Saint-Louis (*Людвик Святой*) y bâtit une Sainte-Chapelle. Le château de Vincennes c'est l'œuvre des Valois : Philippe (VI) le commence, Jean le Bon le continue, Charles (V) le termine à la fin de (XIV) siècle. Du début de (XVI) siècle jusqu'à (1784), le château, où les rois n'habitent plus, est prison d'État (*государственная тюрьма*). Parmi ses prisonniers (*заключенные*), on peut trouver beaucoup de grands noms, par exemple l'illustre philosophe et encyclopédiste Denis Diderot.

Aujourd'hui, au bois de Vincennes se trouvent un parc zoologique (un zoo) avec (550) animaux et (600) oiseaux, un parc floral (*цветочный*) de (30) hectares, créé en (1969), un hippodrome où (140) courses se déroulent chaque année, et (2) stades sportifs.

B. Lisez. Прочитайте, употребив количественные или порядковые числительные.



Le général Charles de Gaulle (1890-1970),
président de la République

Apprenez l'histoire de la France !

La (I) République française est proclamée (*провозглашена*) le 21 septembre 1792.

L'Empire de Napoléon (I) dure (*длится*) de 1804 à 1814. Ensuite, c'est **la Restauration** des Bourbons (1814-1830) et **la monarchie du Juillet** (1830-1848).

La (II) République commence par la Révolution de 1848 et finit par un coup d'État (*государственный переворот*) le 2 décembre 1851.

Après, c'est **le Second Empire** de Napoléon (III) (1852-1870).

La (III) République commence par **la Commune de Paris** et dure jusqu'à l'occupation de la France par l'Allemagne (1870-1940).

Après **la Libération** (*Освобождение*), c'est **la (IV) République** (1946-1958).

C'est le général de Gaulle qui est à l'origine de **la (V) République** qui dure depuis 1958 jusqu'à notre époque.

III

Employez le verbe qui convient. Вставьте глагол в нужной форме.

1. Qui bâtit la Sainte-Chapelle au bois de Vincennes ? – C'est Saint-Louis qui la ...
2. Qui finit de traduire l'article ? C'est vous qui ... de le traduire ?
3. Qui vient à l'anniversaire de Gilles ? – Ce sont ses amis qui ... à son anniversaire. Ce sont eux qui ... chez lui.
4. Qui veut visiter le château de Vincennes ? – Ce sont ces touristes allemands qui ... le visiter. Ce sont eux qui ... faire des photos.
5. Qui va au zoo ce dimanche ? – C'est Dany et sa mère qui ... au zoo.
6. Qui sait par cœur (*наизусть*) ce beau poème ? – Ce sont les élèves de M. Joly qui le ... par cœur.
7. Qui descend à l'hôtel Lutétia ? – C'est nous qui ... à cet hôtel.
8. Qui comprend bien ces vers ? – Ce sont les élèves de M. Joly qui les ...

IV

Employez un pronom qui convient. Употребите необходимое местоимение.

La pucelle d'Orléans

C'est le XV^e siècle, la guerre de Cent ans entre la France et l'Angleterre. La France est envahie (*захвачена*) par les Anglais. Une jeune fille, simple paysanne (*крестьянка*) de Vaucouleurs qui ... 'appelle Jeanne d'Arc, croit entendre une voix (*голос*) qui vient du ciel. Cette voix ... dit que c'est ... qui doit sauver le roi de France. Elle va chez le gouverneur de Vaucouleurs sire de Beaudricourt et ... demande de ... présenter au roi. Beaudricourt ... prend d'abord pour une folle, mais après il finit par ... croire. Il ... donne un cheval et une épée (*меч*) et ... aide à arriver à Chinon, en Touraine, où ... trouve Charles VII. Le roi ... met à la tête de son armée. Jeanne bat les Anglais à Orléans et délivre (*освобождает*) la ville. Puis elle accompagne le roi à Reims pour le faire sacrer (*короновать*). Elle veut marcher sur Paris, mais cette fois-ci l'attaque est repoussée (*отражена*) par les Anglais et Jeanne est blessée (*ранена*).

Que savez-vous encore de Jeanne d'Arc ?

Pourquoi l'appelle-t-on « la pucelle d'Orléans » ?

- A. Elle est née à Orléans.
- B. C'est à Orléans qu'elle bat les Anglais pour la première fois.
- C. Elle est morte à Orléans.

Comment est-elle morte ? Dans quelle ville ?

- A. Elle est tuée (*убита*) pendant une bataille à Paris.
- B. Elle est guillotinée par le roi à Reims.
- C. Elle est brûlée (*сожжена*) comme hérétique à Rouen.



V

Traduisez.

1. Никто не придет на мой день рождения. Как это грустно!
2. Клиенты спрашивают обо всем секретаршу.
3. Не спрашивай меня ни о чем! Я ничего не скажу!
4. Все хотят посетить этот замок.
5. Я ничего не вижу, а ты? – А я что-то вижу!
6. Кто-то стоит возле окна. Кто это?
7. Ты покупаешь что-нибудь? – Да, я все покупаю!
8. Она слушает, ничего не понимая.

VI

Employez les pronoms relatifs *qui* ou *que*. Вставьте относительные местоимения *qui* или *que*.

1. La langue étrangère ... ces étudiants apprennent est très compliquée, c'est le japonais. C'est une langue ... est difficile, ça prend beaucoup de temps !
2. Dany ... apprend à compter, veut compter ses crayons. Mais les crayons ... il veut compter sont trop nombreux. Il ne peut pas les compter !
3. Le Mexique ... nous allons visiter en juillet est un pays ... j'admire depuis mon enfance.
4. L'homme ... est assis dans un fauteuil près de la fenêtre, c'est qui ? – C'est M. Dupin, le publicitaire ... propose un contrat à Gilles.
5. Cette fois, Gilles est content du contrat ... M. Dupin lui propose.
6. Le stylo ... je prends dans mon sac n'écrit pas bien. Mais le stylo ... est sur la table est bon.
7. C'est ma tante ... tout le monde aime et respecte.
8. Les élèves répondent bien aux questions ... leur pose M. Joly.
9. Le livre ... est sur la table, c'est le nouveau roman de Patrick.
10. Le tableau ... vous regardez, c'est le portrait de ma tante.
11. L'article ... j'essaie de traduire est trop difficile pour moi.
12. Je connais bien le journaliste ... a écrit cette série d'articles.
13. C'est la géographie ... est la plus facile.
14. Ce sont les dates d'histoire ... les élèves savent mal.
15. C'est nous ... attendons M. Dupin.

VII

Traduisez. Переведите, употребив выделительную конструкцию.

1. Первой прихожу я. Последним приходит мой начальник.
2. Послушай меня! Я с тобой разговариваю!
3. Это ты ничего не понимаешь, а не я!
4. Это вы ищете господина Дюпена?
5. Я живу именно здесь.

6. Они уезжают завтра, а не сегодня вечером.
7. Ты смотришь на этот портрет? – Нет, я смотрю на тот пейзаж.
8. Именно они должны ответить на этот вопрос.
9. Эту картину покупаем мы.
10. Обычно я гуляю именно в этом парке.

VIII

Employez un adjectif au comparatif ou au superlatif. Вставьте прилагательное в сравнительной или превосходной степени.

1. (rapide) Le TGV est le train ... Mais l'avion est ... que le train.
2. (grand) Le cheval est ... que le chien. Mais l'animal ... c'est la baleine (*kum*).
3. (gros) Les prunes sont ... que les cerises. Je choisis ... prune et je la donne à Olivier.
4. (long) La Loire est ... que la Seine. C'est ... des fleuves français.
5. (haut) Le mont Blanc est ... que le Grand Ballon d'Alsace. C'est ... montagne de France.
6. (grand) Marseille est ... port français. Laquelle des villes françaises est ... ? – C'est Paris, capitale de la France, qui est ... ville.
7. (ennuyeux) Son dernier roman est ... que le premier. C'est le roman ... de cet écrivain.
8. (passionnant) *Le comte de Montecristo* c'est comment ? – Oh, beaucoup ... que *Les trois mousquetaires*. Pour moi, c'est le roman ... d'Alexandre Dumas.

IX

A. Traduisez en faisant attention au verbe *avoir*.

Переведите, обращая внимание на русские эквиваленты глагола *avoir*.

1. Qu'est-ce que vous avez, M. Larose ? – Je crois que j'ai le bras gauche cassé.
2. Tu n'as plus mal au bras ? Tu peux travailler ?
3. Qu'est-ce que tu as ? – J'ai mal partout, je crois que j'ai une grippe.
4. Moi, j'ai une sœur aînée (*старшая*), et toi ? – Et moi, j'ai une sœur cadette (*младшая*).
5. Vous avez une Renault ? – Oui, moi, j'ai une Renault, mais ma femme, elle a une Peugeot, et ma fille a une moto.
6. Vous avez une très belle cravate, M. Boucher ! – Et vous, Amélie, vous avez une jolie coiffure !
7. Je ne peux plus courir, j'ai mal aux pieds.
8. Vous allez à Cannes pour le festival ? Vous avez de la veine !

B. Traduisez. Employez le verbe *avoir*.

1. Что с тобой? У тебя болит голова?
2. У господина Лароза сломана левая рука.
3. У меня есть сестра, а у тебя? – А у меня есть двоюродная сестра.
4. У тебя больше не болят ноги? Тебе везет! А у меня болит левая нога.
5. У вас такой красивый галстук, господин Буше!
6. А у вас, Амели, очень красивая прическа!
7. Что с ним? – У него грипп (*une grippe*).
8. Какая у вас машина? – У меня Рено, а у моей жены Пежо.

X

Trouvez le contraire des mots *laid, vieux, mauvais, ennuyeux, facile, droit, discipliné, poli, gai, malheureux, riche*. Employez les antonymes dans les phrases. Найдите антонимы данных прилагательных и употребите их в следующих предложениях.

1. Pourquoi tu me tends la main gauche ? – Parce que j'ai la main ... cassée.
2. Cet article est difficile ? – Pas du tout, il est très ... ! Je le comprends bien.
3. Olivier est un bon élève, il a de bonnes notes. Mais son copain François est un ... élève qui a de ... notes.
4. Cendrillon (*Золушка*) est très belle, mais ses deux sœurs sont très
5. Tu regardes un film policier ? C'est passionnant ? – J'arrête de le regarder, c'est très
6. Katia est heureuse parce que Patrick l'aime. Mais Maria est aussi amoureuse de Patrick. Elle est très ..., la pauvre !
7. En Afrique, il y a beaucoup de pays pauvres, mais en Europe la plupart des pays sont
8. Ma secrétaire est indisciplinée et mal élevée. Je cherche une autre secrétaire. – Je connais une fille très ... et Je peux te la recommander.
9. Le pont Neuf est le plus ... pont de Paris.
10. Les pièces de Racine sont tristes, ce sont des tragédies. – Moi, j'aime les pièces Je préfère voir une comédie de Molière.

XI

Rappelez-vous ces verbes. Вспомните эти глаголы.

A

- | | | | |
|-----------------------|---------------------|----------------------|-------------------------|
| 1. aller – venir | 4. entrer – sortir | 7. aimer – détester | 10. arrêter – continuer |
| 2. arriver – partir | 5. acheter – vendre | 8. rester – partir | 11. marcher – courir |
| 3. monter – descendre | 6. rire – pleurer | 9. laisser – prendre | 12. chercher – trouver |

B Trouvez le contraire. Употребите антонимы в следующих предложениях.

1. Tu viens d'acheter cette voiture, et tu la ... déjà ! Pourquoi ? – Mais parce qu'elle n'est pas bonne !
2. Quand allez-vous commencer votre article sur la peinture abstraite ? – Mais je le ... déjà !
3. Le chat monte sur un arbre et il ne peut pas Le pauvre chat miaule. Il faut l'aider à ... !
4. Vous aimez les romans d'amour ? – Oh non ! je les ... !
5. Je ne peux pas rester chez vous, je dois ... à 10 heures.
6. Stéphanie est gaie, elle rit. Mais Amélie est triste, elle
7. Jacques, arrête de jouer du piano, j'ai mal à la tête ! Mais Jacques n'entend pas, il ... à jouer.
8. À la gare : – Bonjour, Mme Labiche ! Quelle surprise ! Vous arrivez à Nîmes ? – Non, j'ai passé (*провела*) une semaine à Nîmes, je ... déjà pour Paris.
9. Dany, ne cours pas ! Tu peux ... tranquillement ?
10. Qui cherche, (Proverbe)
11. Je prends cette revue, Katia ? – Non, ...-la, s'il te plaît, moi aussi je veux la lire.
12. Suzanne cherche le chat Mistigri. Mais quand elle entre dans la chambre, le chat ... par la fenêtre et se sauve dans la cour !
13. Salut, Françoise ! Tu viens de l'École ? – Non, j'y ... seulement. Aujourd'hui j'ai des cours dans l'après-midi.

I

Mettez les verbes au passé composé. Faites attention à la place des adverbes. Précisez si vous accordez le participe passé ou non.

1. Les exercices que je (faire hier) ne sont pas très difficiles : je (traduire) des phrases, je (écrire) une dictée, je (lire) un texte.
2. Pendant les grandes vacances, nous (passer) deux semaines au bord de la mer. Nous (rester) huit jours à Saint-Tropez, et puis nous (aller) voir nos grands-parents à Nice. Nous (vouloir aussi) aller à Monaco, mais nous (ne pas avoir) l'occasion.
3. Tu (finir) de traduire ma première pièce, Katia ? – Oui, je la (traduire déjà). Je (commencer) à traduire la seconde.
4. Qui (arriver) le premier au bureau ce matin ? – C'est moi qui (arriver) la première, monsieur Boucher !
5. Le mois dernier, je (voyager beaucoup) par chemin de fer (*по железной дороге*). Et puisque j'aime lire dans le train, je (lire beaucoup de romans policiers).
6. Alexandre (donner) rendez-vous à Françoise sur le pont des Arts. Il la (attendre longtemps), mais elle ne pas (venir).
7. Ma pauvre tante (rester) toute seule ! Son mari (mourir), et ils (ne jamais avoir) d'enfants.

II

Mettez les verbes au passé composé.

Alexandre Dumas à Saint-Petersbourg

Alexandre Dumas ne (être jamais) en Russie. Il (arriver) pour la première fois à Saint-Petersbourg en hiver. Le premier jour, il (mettre) un manteau et un grand chapeau sur la tête et il (sortir) se promener. Il faisait très froid¹, mais Alexandre Dumas (ne pas y faire) attention.

Tout à coup un homme lui (crier) : « Nosse ! » Alexandre Dumas ne (comprendre rien). Un peu plus tard un cocher (passer) dans son traîneau² et lui (crier) : « Nosse ! » Le célèbre écrivain (ne pas faire) attention à ses paroles.

Le voilà sur une grande place. Il (décider) de traverser la place. Mais tout à coup un homme devant lui (prendre) de la neige dans sa main, (sauter) sur lui et (commencer) à lui frotter le visage³ avec cette neige. Mais c'est un bandit ! Alexandre Dumas lui (donner) un coup de poing⁴. L'homme (tomber) par terre.

Un officier (voir) cette scène. Il (arrive). Il (poser) des questions à monsieur Dumas. Et il (expliquer) au Français qu'il avait le nez gelé⁵. « Cet homme (sauver) votre nez ! » (dire)-il.

« Ah, pardon, monsieur, excusez-moi » (dire) Dumas et il (vouloir) remercier l'homme. Il (courir) après lui. Il le (rattraper), lui (dire) merci et lui (donner) dix roubles. Tout le monde (être) content.

III

Employez un comparatif ou un superlatif.

1. Aujourd'hui les Français travaillent (-) ... qu'avant 2000 : 35 heures par semaine au lieu de 39 heures.
2. Ils ont maintenant (+) ... de vacances : cinq semaines de congés au lieu de quatre.
3. Les Français ont (+) ... de temps libre, ils font (+) ... de sport : c'est la musculation et le fitness qu'ils pratiquent (+) Le jogging est en baisse : on le pratique (-) ... que dans les années 90.
4. En général, les femmes gagnent (-) ... que les hommes, mais dans le secteur public (*в государственном секторе*) elles gagnent (=) ... que les hommes.
5. Malheureusement, les salaires (*зарплата*) n'augmentent pas (=) ... vite que les prix.
6. De nos jours, les Français se marient légalement (-) ... qu'avant, (+) ... de couples préfèrent vivre en union libre. Les jeunes filles aiment (=) ... garder leur liberté que les garçons.
7. La France est le pays européen qui accueille (+) ... de touristes : 75,5 millions en 2000.
3. Et quel est le pays européen (-) ... visité ? – Je ne sais pas. L'Albanie, peut-être ?

¹ il faisait très froid – было очень холодно

² un cocher dans son traîneau – извозчик в санях

³ frotter le visage – тереть лицо

⁴ donner un coup de poing – ударить кулаком

⁵ le nez gelé – обмороженный нос

IV

Employez *mieux, meilleur, le mieux, le meilleur, moins bien, aussi bien, moins bon, aussi bon, autant*.

1. À l'Ambassade de France, il y a une présentation de vins : on peut y déguster ... vins français.
2. Regarde ce que je viens d'acheter : *Score civilisation française* : 100 tests pour ... connaître l'Hexagone.
3. Je crois que Paul Cézanne réussit ... les paysages. Quant aux portraits, il les fait ...
– Je ne suis pas d'accord ! Pour moi, il peint les portraits ... que les paysages !
4. L'Airbus est ... avion européen. – Eh le TGV est ... train français !
5. On va visiter le Mont Saint-Michel ou le château de Chambord ? – ..., c'est de les visiter tous les deux !
6. Je trouve que ce camembert est ... que le gruyère que nous avons mangé hier. – Moi, je le trouve ... Tu sais que j'aime ... le camembert que le gruyère. Mais le chèvre (*козий сыр*) d'avant-hier, c'est sûrement ... !



Paul Cézanne (1839-1906).
Garçon au gilet rouge

V

A. Traduisez. Faites attention à la place de la négation.

1. Все ясно. Ничто не ясно. Не все ясно.
2. Не все пришли. Никто не пришел. Все пришли.
3. Она никого не пригласила. Она пригласила не всех.
Она всех пригласила.
4. Не все просто! Все просто!
5. Ты забыл не все. Ты ничего не забыл. Ты все забыл.
6. Я говорил не со всеми. Я ни с кем не говорил. Я говорил со всеми.
7. Он вам ничего не сказал. Он вам все сказал. Он вам сказал не все.
8. Я ни с кем не говорил об этом деле. Я говорил об этом деле не со всеми. Я со всеми говорил об этом деле.

B. Traduisez en faisant attention à deux négations.

1. Я никому ничего не обещал.
2. Ты ни у кого ничего не просил.
3. Он никого ни о чем не спрашивал.
4. Она никому ничего не говорила.
5. Мы ни с кем ни о чем не разговаривали.
6. Вы никому ничего не предлагали.
7. Они никому ничего не объяснили.
8. Они никого ни о чем не предупредили.

VI

Mettez le verbe à l'impératif.

1. Vous pouvez prendre une tasse de thé pour vous réchauffer.
2. Veux-tu m'attendre après les cours !
3. Tu dois avoir la patience de finir tes exercices !
4. Tu peux me rendre mon stylo, s'il te plaît ?
5. Voulez-vous choisir votre cadeau, Madame !
6. Tu dois partir tout de suite pour ne pas manquer l'avion !
7. Tu dois être sage, mon petit !
8. Tu vas sortir d'ici, petit monstre !
9. Vous ne devez pas partir si tôt !
10. Vous devez tout dire au directeur !
11. Vous pouvez ne pas faire ce devoir, il est trop compliqué.
12. Il faut savoir cacher ses larmes (*слезы*).

VII

A. Reliez les éléments à l'aide de *qui* pour faire des phrases.

- | | |
|--|---|
| 1. Le directeur est la personne ... | a. enregistre les messages téléphoniques. |
| 2. Le répondeur est un objet ... | b. fait ses études à l'université. |
| 3. Le professeur est celui ... | c. permet de contacter les gens du monde entier. |
| 4. Internet est un réseau ... | d. enregistre des émissions ou des films à la télé. |
| 5. Le magnétoscope est un appareil ... | e. gère une entreprise. |
| 6. L'étudiant c'est quelqu'un ... | f. enseigne une discipline. |

B. Reliez les éléments à l'aide de *que* pour faire des phrases.

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Le directeur ... | a. tu as acheté ne marche pas. |
| 2. Le répondeur ... | b. j'ai appelé est en conférence. |
| 3. Le professeur ... | c. tu m'as offert me permet de voir de vieilles comédies. |
| 4. Internet ... | d. le professeur a interrogé ne sait rien. |
| 5. Le magnétoscope ... | e. vous avez consulté, a répondu à votre question. |
| 6. L'étudiant ... | f. il a installé chez lui, lui permet de travailler à domicile. |

VIII

Employez *qui* ou *que*.

Chers Katia et Patrick,

Nous sommes très heureux d'apprendre que vous allez bientôt fêter votre union et nous vous remercions de nous avoir invités à votre mariage. Nous sommes désolés, mais à cette date nous allons faire un voyage au Mexique. Ce sont des vacances ... nous avons prévues depuis longtemps, et maintenant nous ne pouvons pas annuler le vol ... est réservé à date fixe. Vous vous rappelez peut-être nos cousins Carmen et José ... habitent à Mexico et ... nous n'avons pas vus depuis quatre ans. C'est donc une occasion ... nous ne pouvons pas manquer.

Nous vous souhaitons beaucoup de bonheur dans votre nouvelle vie. Nous vous souhaitons aussi d'avoir beaucoup d'enfants ... soient aussi beaux que leur mère et aussi géniaux que leur père.

Annette et Gilles

IX

Répondez aux questions.

- Qui cherchez-vous ?
- Qui vous cherche ?
- Qu'est-ce que vous cherchez ?
- Qu'est-ce qui vous a dérangé ?
- Qui avez-vous dérangé ?
- Qui vous a dérangé ?
- Qu'est-ce qui se trouve ici ?
- Qui se trouve ici ?
- Qui avez-vous trouvé ici ?
- Qui vous a trouvé ici ?
- Qui attendez-vous ?
- Qui vous attend ?
- Qu'est-ce qui vous attend ?
- Qu'attendez-vous ?

X

A. Trouvez le contraire. Найдите пары слов с противоположным значением.

| | |
|-------------|-------------|
| imaginaire | brun |
| blond | mince |
| gros | court |
| allongé | bavard |
| calme | rond |
| idéal | vrai |
| paresseux | réel |
| raisonnable | nerveux |
| silencieux | travailleur |
| merveilleux | fou |
| long | affreux |

B. Employez les antonymes dans le dialogue suivant.

Clara, la cousine de Corinne l'interroge sur son nouvel ami.

Clara : – Hier je t'ai vue dans le bus avec un petit mec gros aux cheveux blonds trop longs qui a un visage rond et les oreilles decollées. C'est lui ton nouvel ami ?

Corinne : – Mais non, Clara ! C'est un copain de mon groupe. Laurent, c'est tout le contraire ! Il est ..., ..., il a des cheveux ... très ..., un visage ... et un nez ...

Clara : – Encore un beau brun, comme Hubert qui t'a quittée l'année dernière ! Mais tous les hommes beaux sont nerveux, paresseux et capricieux ! Et bavards en plus !

Corinne : – Oh, Clara, tu exagères comme toujours ! Hubert n'était pas tellement affreux ! Mais Laurent, lui, est ... et Et il n'est pas bavard, il est même un peu trop Il est ... !

- Clara : – C'est un personnage idéal que tu décris ! Des hommes pareils n'existent pas !
 Corinne : – Si, si, Clara ! Laurent est tout à fait ... !
 Clara : – Je vois que ce Laurent te fait perdre la tête ! Tu es folle d'amour et tu fais des bêtises !
 Corinne : – Non, Clara, je ne suis pas folle ! Mais toi, tu es un peu trop ... pour une fille de 20 ans ! On dirait une vieille dame qui est toujours mécontente de tout !

XI

Comparez Alexis et Lucas. Imaginez leurs portraits. Imaginez les jeunes femmes qui répondent à leurs annonces.

Lucas, 24 ans. Grand, beau, sportif, aimant le surfing et le ski alpin, fan du rock, cherche jeune femme qui lui ressemble pour vie à deux.

Alexis, 30 ans. Taille moyenne, lunettes, peu sportif, mais intelligent, aimant l'opéra et la musique symphonique, mais détestant le bruit et le désordre, voudrait rencontrer jeune femme pour partager sa vie.

XII

Traduisez. Employez des expressions avec le verbe *avoir* (avec ou sans article).

1. Я хочу есть: я не успел сегодня позавтракать.
2. Оливье не выучил урок. Ему пришлось в голову пропустить занятия, но потом ему стало стыдно и он все-таки пошел в школу.
3. Мне холодно, Амели. Будьте любезны, закройте окно. – Но ведь вы только что сказали, что вам жарко!
4. Моя секретарша привыкла болтать по телефону вместо того, чтобы (*au lieu de*) делать свою работу. Мне нужна новая секретарша!
5. – Ты не права, Стефани! – Нет, я права! – Даже если ты права, ты не имеешь права меня критиковать!
6. Почему котенок мяукает (*miauler*)? Он хочет есть? – Нет, он уже поел. Наверное, он хочет пить.
7. У меня не хватило терпения дочитать эту статью: она слишком длинная и скучная.
8. Вам не доводилось бывать в Руане (*Rouen*)? Тогда поедem туда в выходные! Мы посмотрим знаменитый Руанский собор.
9. Я совсем не хочу спать, я хорошо выспался (*dormir*).
10. Ты боишься этого льва, Жером? Не бойся! Лев не настоящий. Это Жиль его нарисовал на стене.

XIII

Employez une préposition ou un article contracté, s'il est nécessaire. Вставьте предлог или слитный артикль, если это необходимо.

1. La famille classique qui réunit les trois générations : les grands-parents, les parents, trois ou quatre enfants, devient ... plus ... plus rare ... France.
2. Les parents de Luc et d'Anna ont divorcé ... cinq ans. Les enfants souffrent ... divorce de leurs parents.
3. Chaque année Gilles fête ... son anniversaire. Il invite ... tous ses amis.
4. Qu'est-ce que vous savez ... lui ? – Je sais qu'il est peintre.
5. Tu sais, ma sœur a eu un bébé ... un mois.
6. ... cette famille, les garçons ressemblent ... leur mère et les filles ... leur père.
7. Je ne me rappelle pas ... la date de la bataille de Poitiers. – Demande-la ... un copain !
8. J'ai vu Katia ... deux jours. Elle est revenue de Cannes. – Ah bon ! Elle a été ... Cannes ? – Oui, ... un mois.
9. Ne dérange pas ... papa ! Il va être ... mauvaise humeur.
10. Tu te débrouilles bien ... espagnol ?
11. Rien ... faire, je suis obligée ... obéir.
12. Pablito est un cousin éloigné, il est né ... Argentine et elle ne l'a jamais rencontré.
13. Dépêche-toi, ma chérie. L'avion arrive ... une heure trente.
14. Ton cousin Pablito doit ... passer ... quelques semaines ... nous.
15. Le président français a rencontré ... son collègue russe ... Palais de l'Élysée.
16. Nous allons manquer ... notre train ! – N'aie pas ... peur, Gilles, nous avons encore une heure et demie ... le départ.
17. Aujourd'hui je n'ai pas besoin ... ma voiture, tu peux la prendre, si tu veux.
18. Il faut prévenir ... tout le monde que la conférence commence ... 9 heures.
19. J'ai prêté 100 euros ... un copain. Il a promis ... me les rendre ... lundi.

I

Complétez le questionnaire d'un entretien d'embauche par les mots interrogatifs. Дополните вопросы, обычно задаваемые при приеме на работу, вопросительными словами.

- | | |
|------------------|---|
| 1. Qu'est-ce que | a) ... avez-vous trouvé l'information sur notre société ? |
| 2. Qu'est-ce qui | b) ... posez-vous votre candidature à ce poste ? |
| 3. Pourquoi | c) ... vous attendez de ce nouveau poste ? |
| 4. Est-ce que | d) ... sont vos principales qualités ? |
| 5. Depuis quand | e) ... sont vos principaux défauts ? |
| 6. Quelles | f) ... vous préférez travailler seul ou en équipe ? |
| 7. Quels | g) ... vous intéresse le plus dans votre métier ? |
| 8. Où | h) ... êtes-vous au chômage ? |

II

Traduisez en faisant attention au régime des verbes français. Обратите внимание на управление французских глаголов!

- | | |
|---|--|
| 1. Что вас заинтересовало в нашем объявлении? | 7. Чего вы ожидаете от вашей новой должности? |
| 2. Что вы изучали в университете? | 8. Что вы умеете делать? |
| 3. Что в этом контракте вам не подходит (<i>convenir à qn</i>)? | 9. О чем вы думали, выбирая нашу компанию? |
| 4. Что вы хотели бы изменить? | 10. О чем вы говорили на первом собеседовании? |
| 5. Чем вы занимались, прежде чем обратиться к нам? | 11. На что вы обратили внимание, читая объявление? |
| 6. Чем вы сейчас интересуетесь? | 12. На что вы сейчас смотрите? |

III

Reformulez ces règles de politesse. Employez le gérondif. Сформулируйте иначе правила вежливости. Употребите герундий.

Modèle : Il ne faut pas parler quand on mange. → Il ne faut pas parler en mangeant.

- Il faut s'excuser quand on refuse son aide.
- Il faut sourire quand on remercie les gens.
- Il faut serrer la main à tout le monde quand on part.
- Il faut se présenter tout de suite quand on appelle au téléphone les gens peu connus.
- Il ne faut pas crier quand on parle au téléphone.
- Il faut couper son portable quand on entre dans un musée ou dans un théâtre.
- Il faut s'excuser quand on arrive en retard.
- Il faut se lever quand on salue une dame ou une personne plus âgée.

IV

Traduisez.

- В своем отделе Мишель работает лучше всех.
- Анни меньше ростом, чем Сабина, но она красивее и одевается лучше.
- У господина Ламбера самый лучший компьютер в офисе.
- Жан-Клод будет работать меньше, чем служащие, которые работают полный рабочий день (*à plein temps*), но и получать он будет меньше.
- Доктор может принять меня позже.
- Доктор сказал мне, что я должна чистить зубы лучше.
- Это письмо длиннее, чем сообщение, которое написала Анни.
- Я могу порекомендовать вам самого лучшего специалиста по информатике.

V

Employez les temps passés qui conviennent. Используйте необходимые прошедшие времена.

Aujourd'hui je (avoir) une journée difficile. Quand je (arriver) au bureau, le chef (ne pas être) là. Mais je (trouver) son message. Et puis Sabine me (demander) de l'aider. Je (commencer) par appeler son dentiste pour décommander son rendez-vous. Ensuite je (devoir) m'occuper de la photocopieuse qui (être) en panne depuis le matin. Le téléphone (sonner) plusieurs fois. Je (répondre) à tous les appels. Puis Michel du service technique (venir) pour réparer la photocopieuse. Il (être) gai comme toujours, il me (faire) un compliment sur ma robe et il (proposer) de dîner ensemble ce soir. Jusqu'à six heures je (travailler) sur les dossiers laissés par le chef.

Quand je (sortir) du bureau, Michel me (attendre) déjà. Il (tenir) à la main un petit bouquet. C'est gentil, non ? On (aller) dans un petit resto. Le dîner (être) bon et très sympa.

VI

Mettez les verbes aux formes qui conviennent (passé composé, imparfait, infinitif). Précisez si vous faites l'accord du participe passé. Поставьте глаголы в нужной форме. Уточните, делается ли согласование причастия.

Sylvie fait la paresseuse

Hier matin, je (ne pas se réveiller) à 6 heures, comme d'habitude. Le réveil (sonner) à 9 heures moins le quart. Je (ne pas vouloir se lever) tout de suite. Je (rester) au lit une bonne demi-heure parce que je (ne pas être) pressée : je (avoir) mon premier rendez-vous à midi. Maman (entrer) dans ma chambre pour me dire qu'il (être) déjà l'heure de (se lever). Il (falloir) quand même quitter le lit pour faire ma toilette. Je (prendre) une douche, je (se brosser vite) les dents, je (s'habiller) et je (prendre) mon petit déjeuner en regardant le journal télévisé.

À 10 heures cinq je (descendre) l'escalier et je (sortir) dans la rue. Il (pleuvoir). Je (devoir) remonter pour prendre mon parapluie, oublié dans le placard. À ce moment-là le téléphone (sonner) : ce (être) un copain qui me (inviter) à une soirée qu'il (penser) organiser la semaine prochaine. Pendant que je (parler) avec lui, vingt minutes (passer). Et je (comprendre) que je (ne pas avoir) beaucoup de temps, je (pouvoir) manquer le rendez-vous. Alors je (décider) de prendre la voiture : à cette heure-ci il (ne pas y avoir) de grands embouteillages. Je (sortir) ma Renault du garage, je (monter) dedans et je (partir) en toute vitesse.

VII

Remplissez les trous à l'aide de *pendant, il y a, depuis*.

1. Jean-Claude a travaillé à la société Combitex ... deux mois.
2. ... combien de temps apprenez-vous l'allemand ? J'ai commencé ... trois ans.
3. L'entretien a duré longtemps ? – Nous avons parlé ... dix minutes et puis monsieur Lambert est parti.
4. Où es-tu allé ? Je t'attends ... une demi-heure.
5. J'ai envoyé un courriel à madame Dubois ... deux jours.
6. Je peux faire une copie ? – La photocopieuse est en panne ... ce matin.
7. Paul a travaillé chez M. Dupin ... trois ans, mais ... six mois on l'a licencié.
8. Quand le directeur du personnel est enfin venu, je l'attendais ... un quart d'heure.

VIII

Remplissez les trous par les participes passés des verbes suivants : *rendre, traduire, perdre, envoyer, recevoir, retenir, prendre, vendre, remettre, peindre*.

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. les messages ... par la secrétaire | 6. les livres ... dans cette librairie |
| 2. les photos ... par les touristes | 7. les courriels ... par le chef du personnel |
| 3. les revues ... sur le rayon | 8. les services ... par notre agence |
| 4. la main ... par mon collègue | 9. les dates historiques ... par les élèves |
| 5. le sac ... par ma copine | 10. les tableaux ... par cet artiste |

IX

Employez les pronoms *le, en, y*.

1. Il fallait demander l'adresse du dentiste. Je n' ... ai pas pensé.
2. Si le chef voit que la photocopieuse ne marche toujours pas, il va être furieux. J' ... ai peur.
3. Le docteur ne reçoit pas le dimanche. Je ... sais.
4. La conférence est annulée. N'oubliez pas de ... dire à monsieur Lambert.

5. Nous organisons une petite soirée demain. Tout le monde va ... participer.
6. Michel peut te rendre ce petit service. Il peut ... faire.
7. Jean-Claude va avoir ce boulot ! J ... suis sûr.
8. Monsieur Lambert a un caractère difficile, parfois il crie. Mais il ne faut pas ... faire attention.

X

Employez un article ou la préposition *de*, s'il est nécessaire.

1. D'abord Michel a travaillé comme ... technicien chez Comintel, mais il y a deux ans, il a obtenu le diplôme de ... informaticien.
2. M. Lambert est devenu ... chef de service à l'âge de quarante ans. Il est ... cadre très compétent.
3. C'est qui, ce monsieur ? – Mais c'est ... chef d'Annie !
4. Son nouvel ami est ... dentiste. Il gagne sa vie : c'est ... métier très demandé !
5. ... dentiste qu'Annie a appelé n'était pas là. C'était ... secrétaire qui a répondu à l'appel.
6. Chers collègues, je vous présente M. Lepetit, ... ingénieur. Il est ... chef du projet sur lequel nous allons travailler ensemble.
7. M. Sora est ... professeur de lettres à la Sorbonne. Il est ... meilleur spécialiste de la littérature du XX^e siècle.
8. Tu connais ... docteur Dubois ? Il est ... bon médecin ! Adresse-toi à lui ! – Mais lui, il est ... généraliste, alors que moi, j'ai besoin de ... cardiologue.
9. Cette année nous avons ... nouveau professeur de ... français.
10. J'ai passé ... annonce, mais je n'ai pas trouvé ... babysitter pour mes enfants.

XI

Employez une préposition ou un article contracté, s'il est nécessaire.

1. Monsieur Lambert est parti ... l'arrivée d'Annie.
2. Annie a passé la moitié de sa journée ... répondre aux appels téléphoniques.
3. Sabine a juste eu le temps ... prendre un petit café le matin.
4. Tous les matins, quand Annie arrive au bureau, elle commence ... lire les nouveaux messages.
5. C'est dommage ... rester au bureau toute la journée quand il fait si beau.
6. Quand Annie est pressée, elle peut faire plusieurs choses ... même temps.
7. Sabine n'a pas eu le temps ... appeler le dentiste ... partir. Elle a demandé ... Annie ... le faire.
8. Demain monsieur Lambert doit participer ... une réunion.
9. Le docteur est d'accord ... vous recevoir lundi.
10. Monsieur Lambert m'a saluée et s'est dirigé ... la sortie.
11. La sœur d'Annie tient ... sa liberté. Elle ne veut pas travailler dans un bureau. Elle travaille ... domicile.
12. Une bonne secrétaire doit penser ... tout : ... dossiers, ... clients, ... horaires du chef.

III

Employez les temps qui conviennent : le présent ou le futur simple. Используйте настоящее или будущее время.

1. Si vous (suivre) cette rue, vous (sortir) sur la place de la Concorde.
2. Nous ne (pouvoir) pas arriver à l'heure s'il y (avoir) des embouteillages sur le Boulevard périphérique.
3. Si tu (avoir) besoin de ce livre, tu l'(acheter) dans n'importe quelle librairie.
4. Si je (prendre) la direction de la Mairie d'Issy, je (faire) la correspondance à la Concorde.
5. Vous (pouvoir) m'appeler d'une cabine téléphonique si votre portable ne (marcher) pas.
6. Ton père (être) furieux si tu l'(empêcher) de regarder le match entre le PSG et le Real Madrid.
7. Si vous (s'adresser) à un passant, n'importe qui vous (dire) où se trouve le Jardin du Luxembourg.
8. Si tu (tourner) le coin, tu (voir) tout de suite l'enseigne de cette pâtisserie.
9. Si je ne (trouver) pas tout de suite cette banque, je (faire) un demi-tour et je (revenir) en arrière (назад).
10. Si nous (aller) tout droit, nous (déboucher) sur le quai.
11. Il (faire) vite tout le travail si tu l'(aider).
12. Si vous (être) pressé, nous en (reparler) un autre jour.
13. Tu (prendre) froid si tu (rester) assis devant la fenêtre.
14. Vous m'(attendre) si je (être) en retard.
15. Si je (avoir) besoin de ces documents, tu me les (envoyer) par fax.
16. S'il (déménager), ils nous (dire) leur nouvelle adresse.
17. Je (mourir) de fatigue si je (faire) encore quelques pas.
18. Il ne (savoir) jamais ce qui s'est passé si vous ne le lui (dire) pas.
19. Tu (aller) voir le docteur si tu (avoir) de nouveau si mal à la tête.
20. Vous (avoir) mal aux yeux si vous (rester) toute la journée devant l'ordinateur.

IV

Mettez au féminin, s'il est possible. Поставьте словосочетания во множественном числе, если это возможно.

un traducteur anglais, un journaliste canadien, un acteur suisse, un chanteur chinois, un rédacteur compétent, un ingénieur belge, un animateur professionnel, un lecteur attentif, un voyageur italien, un auteur classique, un parent lointain, un ami franc, un frère cadet, un nouveau copain, un bon élève, un enfant capricieux, un mauvais garçon, un oncle américain, un beau jeune homme, un vieux monsieur

V

Employez les temps qui conviennent : passé simple, imparfait, plus-que-parfait, futur dans le passé. Используйте одно из прошедших времен.

Sur l'autoroute de Sud, Jean-Marc (rouler) à toute vitesse vers Orly. Carole (devoir) y être déjà pour accueillir Philippe à sa descente d'avion. Elle (partir) une demi-heure plus tôt que Jean-Marc. Mais il (être) sûr qu'il n'(arriver) pas trop tard. D'après l'horaire qu'il (consulter), l'avion n'(atterrir) 2 gr. – *приземляться* qu'à 10 h 30. Mais il (falloir) encore compter une bonne demi-heure pour les bagages et les formalités de contrôle.

Enfin un immense édifice, tout en vitres, (sortir) du brouillard (*туман*). C'(être) Orly. Jean-Marc conduisit sa voiture au parking et revint en courant vers l'aéroport.

Une fois à l'intérieur, il (rester) un instant perdu dans cette halle. À tout instant, des voix douces (annoncer) par haut-parleurs des arrivés d'avions partis de tous les points du globe. Jean-Marc se renseigna auprès d'une employée en uniforme. Il (avoir) le temps : l'avion de New York (atterrir) depuis dix minutes. On ne (voir) pas encore les voyageurs, mais Jean-Marc savait qu'ils (sortir) par la porte 46.

Jean-Marc (prendre) l'escalier roulant et (déboucher) au premier étage, dans une gigantesque salle dont les fenêtres (donner) sur l'aérodrome. Dehors de gros avions (dormir), les ailes étendues (*раскинув крылья*). Entre eux, (passer) et (repasser) des voitures rapides.

D'après H. Troyat

VI

Formez des adverbes. Образуйте наречия.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. un danseur remarquable – danser ... | 6. un geste naturel – se conduire ... |
| 2. un fauteuil confortable – s'installer ... dans un fauteuil | 7. un regard attentif – regarder ... |
| 3. une atmosphère gaie – fêter ... | 8. un sourire doux – sourire ... |
| 4. un salut rapide – saluer ... | 9. un ton amical – parler ... |
| 5. des voyageurs nerveux – se bousculer ... sur le quai | 10. un homme gentil – proposer ... |

VII

Employez un article qui convient. Используйте необходимый артикль.

1. ... chien est ... animal domestique.
2. J'ai ... chien, il s'appelle Médor.
3. ... poissons vivent dans ... eau.
4. Agnès avait ... poisson rouge.
5. Il fait beau aujourd'hui : ... soleil brille, ... ciel est bleu.
6. J'ai chaud, ouvrez ... fenêtre, s'il vous plaît.
7. Entrez et fermez ... porte !
8. Je lis ... livre sur ... peinture italienne.
9. Dimitri écrit ... article sur ... festival de Cannes.
10. Annette a acheté ... cadeau pour ... tante de son mari.
11. Nous chantons ... chanson française.
12. Gilles achète souvent ... roses pour sa femme parce qu'elle aime beaucoup ... fleurs.
13. Tu aimes ... bananes ? – Non, je préfère ... oranges. – Moi, je déteste ... oranges !
14. Tu veux manger ... fruit ? ... banane ou ... orange ? – ... prune, s'il te plaît !
15. ... fenêtres de notre appartement donnent sur ... rue.
16. Vous cherchez ... appartement ? ... studio ou ... deux-pièces ?
17. ... appartement que j'ai loué n'est pas très cher.
18. Où est ... salle de bains ? – À gauche, dans ... couloir.
19. Où est ... clé ? Je l'ai peut-être perdue ?
20. Sur ... table il y a ... vase vert avec ... roses.
21. ... vase vert n'est pas sur ... table, il est sur ... cheminée. Qui l'a déplacé ?
22. Dans leur nouvel appartement il y aura ... salle à manger, ... salon, trois chambres, ... bibliothèque, deux salles de bains.
23. Regarde le plan de notre future maison ! Ici sera ... salle de séjour, là sera ... cuisine. – Et ... chambres ? – ... chambres seront au premier.
24. J'ai ouvert la porte et j'ai vu ... homme assis dans ... fauteuil près de ... fenêtre. ... homme lisait ... journal. C'était ... homme âgé, aux cheveux gris ; il avait ... petite barbe blanche et ... lunettes.

VIII

Employez une préposition ou un article contracté, s'il est nécessaire. Используйте предлог или слитный артикль, если это необходимо.

1. ... prendre le train n'oubliez pas de composer vos billets.
2. Nous nous retrouvons à 15 h 30 ... les guichets.
3. Le train part à 11 h 20. Il faut être à la gare au moins un quart d'heure ... le départ.
4. L'avenue des Champs-Élysées débouche ... la place Charles de Gaulle.
5. Je me suis perdu et un passant très aimable m'a aidé ... retrouver mon chemin.
6. Ce boulevard va ... ligne droite jusqu'à la gare.
7. Depuis combien ... temps habitez-vous ... rue Pascal ?
8. ... aller au théâtre de l'Odéon, s'il vous plaît ? – Suivez ... cette rue, puis tournez ... le coin, et continuez tout droit.
9. Une voiture qui ne s'est pas arrêtée ... carrefour a renversé un passant.
10. Nous nous sommes promenés ... les boulevards et nous nous sommes arrêtés plusieurs fois ... les vitrines des magasins de luxe.
11. On doit annoncer notre train. Tu parles trop fort et tu empêches ... tout le monde ... écouter les annonces.
12. J'ai consulté l'horaire ... téléphoner à l'agence. Il n'y a qu'un seul train qui me convient.
13. Tu veux acheter un journal ? J'ai vu un kiosque ... l'entrée.
14. Nous allons sûrement être en retard. Il est 15 h 15. Notre train part ... deux heures. Et toi tu bavardes ... de faire ta valise.
15. S'il vous plaît, mademoiselle, est-ce que vous pouvez nous réserver une place ... la fenêtre. C'est pour mon petit-fils. Il adore ... regarder ... la fenêtre ... le voyage.
16. Je ne vois rien qui ressemble ... un bureau de renseignement.
17. Ingrid a proposé ... faire un voyage ... Mont-Saint-Michel. L'aller-retour se fait ... la journée.
18. Si tu laisses ton bagage ... la consigne, tu es sûr ... ne pas le perdre.
19. La plupart ... hommes d'affaires font plusieurs ... fois ... an des voyages à l'étranger.
20. ... la salle des pas perdus il y a trop ... monde.

I

Employez l'article qui convient ou la préposition *de*.

1. ... Maroc est ... pays francophone.
2. ... lion est ... animal.
3. Honoré de Balzac est ... écrivain français.
4. Vous avez ... air fatigué.
5. Il n'a pas beaucoup ... talent mais il a ... goût. Il peut devenir ... bon décorateur.
6. Ce garçon a ... talent. – C'est ça, il a ... talent de son père et ... courage de sa mère.
7. Je n'ai pas eu ... courage de lui dire toute ... vérité.
8. Faites-vous ... sport ? Non, je n'ai pas ... patience de m'entraîner (*тренироваться*) régulièrement.
9. Qui est-ce ? C'est ... ami. Il est ... étudiant. Il est ... étudiant doué pour les mathématiques. Il rêve de devenir ... informaticien.
10. Dans ce quartier vous ne trouverez pas ... immeubles, il n'y a que ... petites maisons, ... cafés sympathiques et beaucoup ... verdure (*зелень*).
11. ... groupe ... étudiants descend à ... station « Champ de Mars ». ... groupe n'est pas grand.
12. Ma collègue a ... fille qui apprend ... français. Elle l'apprend avec ... plaisir, elle dit que c'est ... belle langue.
13. Tu veux acheter ... divan et ... douzaine ... chaises ? Mais où vas-tu les mettre ? Il y a déjà trop ... meubles dans ton appartement !
14. Si vous avez ... soif, prenez ... tasse de ... thé à ... citron.
15. ... travail me prend trop de ... temps. Même ... dimanche, je n'ai pas ... temps de lire tranquillement ... livre ou de voir ... film.

II

Employez l'article qui convient ou la préposition *de*.

1. – Garçon, qu'est-ce que vous m'avez servi ? C'est ... thé ou ... café ?
– Et ça a quel goût, Monsieur ?
– On dirait que c'est ... pétrole (*m*) ! (*на вкус похоже на бензин*)
– Alors, c'est ... café !
2. – Je suis allé au restaurant à midi, dit monsieur Dupont à son ami, et pour 5€, devine ce que j'ai mangé ?
– Pour 5€ ? Je ne sais pas ...
– Et bien, j'ai mangé ... salade, ... beefsteak avec ... légumes, ... fromage, ... dessert au chocolat, le tout avec ... bouteille de ... vin. Ce n'est pas cher ?
– Ce n'est pas vrai !
– Ce n'est pas vrai, mais ce n'est pas cher !
3. – Tu sais, Annette, j'ai invité nos amis russes au dîner. Je voudrais préparer ... plat français typique. Qu'est-ce que tu en penses ?
– Et pourquoi pas ... poule (*f курица*) au pot ?
– ... plat préféré d'Henri IV. C'est une bonne idée ! Et tu la fais comment ?
– C'est un peu long à préparer mais ce n'est pas compliqué. Dans ... vieux pot en terre (*глиняный горшок*) je prépare ... pot au feu (*m говяжий бульон с овощами*) avec ... kilo ... bœuf (*m говядина*), ... carottes, ... oignons et ... poireaux (*m лук-порей*). J'y ajoute ... sel et ... poivre. Je le laisse bouillir. Pendant ce temps-là je farcis (*фарширую*) ... poule. Pour ... farce (*f*) je prends 200 gr ... jambon des Pyrénées et 100 gr ... veau (*m телятина*). Tout doit être haché très menu (*мелко порублено*) avec ... oignon. Je mets aussi ... sel et ... poivre, un peu ... persil (*m петрушка*) et j'ajoute ... œuf. Puis je mets ... poule farcie dans ... pot au feu et je la laisse cuire très doucement pendant deux heures. C'est vraiment délicieux !

III

Mettez les phrases au passé composé et remplacez les mots soulignés par les pronoms qui conviennent. Замените выделенные слова необходимыми местоимениями.

Modèle : Je parle à Serge. – Je lui ai parlé.

- | | |
|--|--|
| 1. Ils attendent <u>leurs amis</u> à la sortie du métro. | 4. Le garçon ne récite pas bien <u>sa poésie</u> . |
| 2. Nous ne lisons pas encore <u>ce livre</u> . | 5. Il apprend <u>une poésie</u> pour le concert. |
| 3. Ce soir, je ne téléphone pas à <u>mes parents</u> . | |

6. Engage-t-on Marie comme secrétaire ?
7. J'entends bien vos paroles.
8. Je ne comprends pas encore cette règle.
9. Nous achetons deux kilos de bananes.
10. Prêtez-vous votre dictionnaire à Anne ?
11. Raconte-t-il cette nouvelle à ses collègues ?
12. Raconte-t-il une nouvelle à ses collègues ?
13. Leur mère ne sert pas le petit déjeuner à 7 heures.
14. Je ne mange jamais d'œufs au petit déjeuner.
15. Cette histoire intrigue beaucoup Pierre.

IV

Employez le pronom qui convient. Употребите необходимое местоимение.

1. Ce sont de jolis colliers. Vous voulez ... essayer un ? Ce collier de perles ira très bien avec votre robe. – Ce n'est pas pour ..., c'est pour ma mère. Ce collier est très joli. Je vais ... acheter pour ...
2. Si Jacques téléphone, dis-... qu'il ne faut pas acheter de fruits. J'... ai déjà acheté.
3. – Salue, Bernadette, comme tu as maigri !
– Je suis un régime formidable. Tu peux ... suivre toi aussi. Tous les matins, tu peux prendre une tasse de café sans sucre.
– Mais je ne ... prends jamais sans sucre. C'est amer !
– Alors tu ne ... prends pas du tout. Et au déjeuner, tu peux manger un peu de riz sans sel.
– Mais je ne ... aime pas. Et puis, je ne peux pas ... manger sans sel !
– Alors tu ne ... manges pas du tout. Et au dîner, tu peux manger un peu de poisson sans sel.
– Du poisson sans sel ! Je ne pourrais jamais ... avaler un morceau. Alors je ne ... mangerai pas du tout et je mourrai de faim.
4. Cidrolin est entré au restaurant. Le maître d'hôtel s'est approché de ... et ... a indiqué sa table.
5. Tricoire a dit aux écoliers qu'il voulait bien aller à Paris avec ... et il a promis de ... offrir un dîner de fête au restaurant de son ami Barbassou.
6. Mais où est donc monsieur Larose ? On ne peut pas se mettre à table sans ... ! Pourtant, je ... ai vu ce matin, il ... sentait très bien et il a promis d'être à l'heure !
7. Installe-... près de la fenêtre ! Veux-tu du thé vert ? Prends-... un peu, c'est bon pour la santé.

V

Traduisez. Attention à l'emploi de *qui* ou *que* !

ужин, который мы никогда не забудем
который был подан в саду
который стоил 100 €
который был очень вкусным
который приготовила моя мама
который не состоялся

официант, которого мы узнали
который нам указал этот столик
который принес нам кофе
который нам рекомендовал это блюдо
которого мы поблагодарили
которого приняли на работу два дня назад
который ошибся, давая сдачу

VI

Terminez les phrases.

| | |
|---|--|
| 1. Jacques, tu vas ranger l'appartement pendant que | a. je fais les courses. b. je fasse les courses. c. j'ai fait les courses. |
| 2. Il faut mettre le vin blanc dans le frigo pour qu' | a. il sera frais. b. il fut frais. c. il soit frais. |
| 3. Annette ne peut pas faire cette tarte parce qu' | a. elle n'a pas d'œufs. b. elle n'ait pas d'œufs. c. elle n'avait pas d'œufs. |
| 4. Olivier, va chercher du pain avant qu' | a. il sera trop tard et que la boulangerie fermera. b. il était trop tard et que la boulangerie fermait. c. il soit trop tard et que la boulangerie ferme. |
| 5. Émilie achète du thé pour son mari bien qu' | a. elle n'en prend jamais elle-même. b. elle n'en prenne jamais elle-même. c. elle n'en prendra jamais elle-même. |
| 6. Je t'achèterai un gâteau si | a. tu es sage. b. tu seras sage. c. tu sois sage. |

XII

Employez la préposition qui convient ou l'article contracté. Используйте необходимый предлог или слитный артикль. А

1. Il a mal ... bras. Demain, il va ... le médecin. 2. La fenêtre de ma chambre donne ... la cour. 3. J'apprends ... ma sœur ... lire et ... écrire. 4. L'institutrice apprend ... des poésies ... ses élèves. 5. Il s'est mis ... raconter ... son voyage ... Afrique. 6. ... quelle année êtes-vous né ? – Je suis né ... mars ... 1975. 7. ... quoi avez-vous besoin ? – J'ai besoin ... un manuel ... français et ... papier. 8. Max a promis ... venir ... nous. 9. Je suis prête ... aider ... mes amis ... déménager. 10. N'empêche pas ... ton père ... travailler. 11. Demandez ... votre professeur ... vous expliquer cette règle. 12. Ne l'interrogez pas ... ses études. Il déteste ça ! 13. Commencez ... faire la gymnastique et puis prenez un petit déjeuner léger. 14. Mon frère s'est marié ... 1999. Il a épousé ... la sœur de son meilleur ami. 15. Prenez l'escalier ... gauche et montez ... deuxième. 16. Vous a-t-il parlé ... son voyage ? A-t-il raconté ... quelque chose ... intéressant ? 17. Il a tourné ... gauche et s'est dirigé ... la station de métro. 18. Il pense ... devenir journaliste ... la télé. – Tu crois qu'il va être ... la hauteur ? 19. Qu'est-ce que vous pensez ... ma nouvelle voiture ? 20. Elle tient ... l'amitié de cet homme singulier. Et elle est sûre ... lui. 21. J'espère ... le rencontrer un de ces jours. C'est le meilleur avocat ... cette société. 22. J'essaie ... le comprendre mais il n'arrive pas ... expliquer clairement ce qu'il veut. 23. Êtes-vous d'accord ... faire ce voyage ensemble ? 24. Il gagne ... sa vie en donnant des leçons particulières. 25. Tu n'as pas le droit ... me faire des observations. 26. Quand tu m'a appelé, j'étais ... train ... finir ... mon article. 27. Je voudrais prendre rendez-vous ... le directeur. – ... quoi désirez-vous lui parler ? 28. Tu vas partir ... l'Italie ? Tu as prévenu ... tes parents ... ton départ ? 29. Le matin, je sors ... chez moi à huit heures précises, et le soir, je quitte ... le bureau à six heures moins le quart. 30. Ce poème est trop difficile ... moi ! Je n'arrive pas ... le comprendre ! 31. Qu'est-ce qu'il écrit ... sa lettre ? – Rien ... nouveau. 32. Avec ces embouteillages, on a du mal ... traverser Paris ... voiture. – Alors il faut prendre ... le métro !

B. Attention aux indications de lieu ! Employez la préposition ou l'article contracté, s'il est nécessaire. Обратите внимание на указатели места. Используйте необходимый предлог или слитный артикль.

1. En été, il est allé ... Canada et ... États-Unis, et sa sœur est allée ... Espagne et ... France.
2. Tu vas ... Belgique ? Où vas-tu habiter ... Bruxelles ou ... Bruges ?
3. Le Palais de Justice se trouve ... l'île de la Cité et le Palais du Luxembourg se trouve ... la rive ... gauche de la Seine.
4. ... notre petite rue, il n'y a pas de café.
5. Le soir, il y a beaucoup de monde ... les boulevards et ... les quais de la Seine.
6. Suivez ... cette rue et puis ... carrefour, tournez ... le coin. – Il faut tourner ... droite ou ... gauche ?
7. La pharmacie se trouve ... coin de notre rue.
8. Où veux-tu mettre cette bibliothèque ? – ... le mur ... droite.
9. ... de la salle à manger, il y avait une grande table ovale.
10. Il ne faut pas accrocher ces étagères (*вешать полки*) ... du divan ! C'est dangereux !
11. ... mur du salon il y a de belles peintures, très anciennes.
12. Patientez un instant ! Vous pouvez vous asseoir ... ce fauteuil ou ... ce divan. ... la table basse il y a des magazines que vous pouvez feuilleter.

C. Attention aux indications de temps ! Employez la préposition ou l'article contracté, s'il est nécessaire. Обратите внимание на указатели времени. Используйте необходимый предлог или слитный артикль.

1. Il a quitté Moscou ... trois ans.
2. J'apprends le français ... un an.
3. Il a travaillé ... deux ans comme reporter au Figaro.
4. ... combien de temps êtes-vous mariés ? – Nous nous sommes mariés ... cinq ans.
5. Vous avez bavardé ... tout le film. Vous n'avez rien entendu !
6. Vous voulez que le document soit prêt ... une heure ? Ce n'est pas possible. J'ai beaucoup à faire ... cet après-midi. Et puis, le document est trop long, je ne peux pas le taper ... une heure.
7. N'oubliez pas de régler la note ... quitter l'hôtel.
8. La mère dit à Marinette de se laver les mains ... le repas.
9. ... le spectacle, le public a beaucoup applaudi les acteurs.
10. Hier, je t'ai attendu ... minuit et puis je me suis couché. ... quelle heure est-tu rentré ?
11. ... quelle saison prenez-vous vos vacances ? – Je préfère les prendre ... printemps ou ... été.
12. Moi et mon mari, nous sommes nés ... le même jour : ... 29 ... février ... 1980.

Faire le point

I. Comblez les trous par les prépositions de temps *en*, *pendant*, *jusque*, *depuis*, *après*, *il y a*.

La notion de vacances est née en 1936

Les vacances sont une idée neuve en Europe ou en tout cas récente : c'est... 1936,... le Front populaire¹, que l'ensemble des salariés eut droit aux premiers « congés payés ». 15 jours annuels de congés payés allaient être le signal d'une véritable révolution dans les modes de vie, avec la généralisation des « vacances ». On n'avait connu... alors que les « voyages », qui concernaient essentiellement les gens aisés, qui n'étaient pas obligés de travailler pour vivre.

Vingt ans...,... 1956, les salariés obtinrent une troisième semaine, puis une quatrième... 1969 et une cinquième... 1982... 2000, un actif sur dix disposait de plus de cinq semaines de congés annuels... cette date, la mise en place des 35 heures a encore augmenté la durée des vacances pour certaines catégories, notamment les cadres. La semaine de 35 heures a accéléré un processus commencé... plus d'un siècle ; elle a parachevé le passage à la « civilisation des loisirs ».

D'après Gérard Mermet. *FrancoScopie 2007*

¹ **Front populaire** — gouvernement de gauche qui dirigea la France en 1936-1937 ; cette période même. L'œuvre du Front populaire fut surtout sociale : les accords de Matignon (juin 1936) entre la Confédération Générale du Travail (CGT) et le patronat instituèrent les conventions collectives, la semaine de quarante heures, les congés payés.

II. Rappelez-vous l'emploi des prépositions et de l'article avec les noms de pays. Lisez à haute voix ce tableau d'après le modèle.

Modèle : 4,5% des vacanciers vont **en** Grande-Bretagne.

Part des séjours personnels à l'étranger

| | | | |
|-----------------|------|----------------------|------|
| Europe | 73,9 | Amérique | 6,3 |
| dont : | | dont États-Unis | 2,7 |
| Grande-Bretagne | 4,5 | | |
| Irlande | 1,8 | Afrique | 13,8 |
| Allemagne | 5,4 | dont : | |
| Belgique, | | Maroc | 3,6 |
| Luxembourg | 5,4 | Tunisie | 4,8 |
| Espagne | 17,1 | Égypte | 1,8 |
| Portugal | 3,6 | Autre Afrique | 3,6 |
| Italie | 10,8 | | |
| Suisse | 1,8 | Asie, Océanie | 3,6 |
| Autriche | 1,8 | | |
| Scandinavie | 1,8 | | |
| Grèce | 2,7 | | |

D'après Gérard Mermet.
FrancoScopie 2007

III. Lisez les articles à la page 41 pour bien les comprendre. (Au besoin, consultez un dictionnaire.)

✚ Vous êtes journaliste. Vous interviewez l'un de ces trois explorateurs. Posez-lui dix questions sous forme indirecte. Employez des formulations telles que :

J'aimerais savoir ...
Ça me/nous intéresserait de savoir ...
Puis-je vous demander ...
Pourriez-vous nous raconter/dire ...
Est-ce que vous pouvez préciser ...
Est-ce que je peux me permettre de vous demander ...

IV. Employez le pronom qui convient.

1. Ma mère a toujours peur des catastrophes aériennes. Et moi je n'... crois pas, je n'... ai pas peur.

2. La France attache une grande attention à la protection de l'environnement : 32 milliards d'euros... sont consacrés, soit 516 euros par habitant.

3. En conduisant la voiture sur la route qui monte au chalet, Odile chantonnait quelque chose, sans... réfléchir.

4. Vous perdez la tête ! Vous ne pensez tout de même pas que nous allons publier un article pareil ? — Non seulement je... pense, répondit Éric Roberto, mais je... suis certain.

5. Ce voyage au Pôle Nord, il... a tant rêvé, il ne voudra jamais... renoncer !

6. Pendant les vacances, les Français recherchent des activités de toute nature. Un sur deux... profite pour pratiquer un sport, en vue d'une initiation ou d'un perfectionnement.

7. La formule week-end de Nomades Aventures propose de partir sur un plateau à 2 000 mètres d'altitude, à l'ombre du Mont-Blanc, d'... construire un igloo, et d'... passer la nuit sous les étoiles.

8. Nous avons séjourné un mois dans les steppes d'Asie centrale. Nous... avons ramené de vraies yourtes mongoles.

V. Comblez les trous par les mots suivants. Accordez-les en nombre si nécessaire.

ceinture (2 fois), **chef de cabine**, **enregistrement**, **hôtesse de l'air** (2 fois), **hublot**, **passager**, **siège** (2 fois), **vol**

Il faisait toujours nuit quand le taxi m'a déposé à l'aérogare. Je suis allé m'acheter quelques journaux avant de me diriger vers l'...

Le Boeing était traversé par deux larges couloirs qui séparaient trois rangées de... ; chaque... disposait d'un petit écran sur lequel était branché un programme de films.

Une... est passée dans le couloir pour nous proposer des boissons fraîches.

AVENTURIERS DU XXI^e SIÈCLE

À l'heure du village global, les explorateurs français sont toujours au rendez-vous de l'inconnu pour se dépasser. Sur les océans, les sommets ou les glaces, Maud Fontenoy, Christian Clôt et Jean-Louis Etienne nous font rêver.

Maud Fontenoy/ Née sur les flots

Partie le 15 octobre de la Réunion, voilà trois mois que Maud Fontenoy navigue seule autour du monde, contre vents et courants dominants. La jeune femme vogue actuellement entre la Nouvelle-Zélande et l'Australie. Elle espère terminer ce parcours le plus difficile à la voile vers la fin du mois de février.

Maud Fontenoy n'a pas trente ans, mais déjà le passé d'un vieux loup de mer. Traverser les océans, c'est plus qu'une passion : un destin. Elle n'est pas âgée d'une semaine lorsqu'elle entame sa première transatlantique, sur le bateau de ses parents. Elle passera ensuite sa jeunesse sur l'eau, suivant une scolarité par correspondance. Ce n'est pas à la voile qu'elle conquiert la gloire, mais à mains nues. En 2003, elle est la première femme à traverser l'océan Atlantique à la rame. Deux ans plus tard, elle renouvellera l'exploit dans le Pacifique.

Jean-Louis Etienne/ Au-dessus des glaces

À bord du PoleAirship, un dirigeable de 55 mètres de long, Jean-Louis Etienne met le cap plein nord. Son but : survoler l'océan Arctique pour mesurer l'épaisseur de la couche de glace qui le recouvre, et fond à vue d'œil.

Ce n'est pas la première fois que l'explorateur se rend au pôle Nord. En 1986, il devient le premier être humain à atteindre ce point à pied, exploit qui le rend célèbre. La médecine



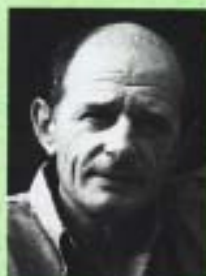
a permis à Jean-Louis Etienne de se consacrer à sa passion de l'aventure. Son horizon ne se limite pas aux déserts blancs. En 1977, il voyage autour du monde avec Éric Tabarly, à bord de Pen Duick VI. Lors de ce périple, les deux hommes découvrent l'atoll de Clipperton. Mais les pôles restent son terrain d'aventure favori. En 1989, il lui a fallu sept mois pour parcourir l'Antarctique, soit 6 300 kilomètres en traîneau à chiens.

Christian Clôt/ Au bout du monde

Notre planète recèle peu de lieux que l'homme n'ait pas encore explorés. Grâce à Christian Clôt, il en reste un de moins. En décembre dernier, à pied, seul et sans assistance, il est devenu le premier homme à parcourir la cordillère de Darwin, une terre hostile, à l'extrême sud de l'Amérique Latine. Le père de la théorie de l'évolution lui avait donné son nom, mais n'en avait exploré que les contours. En réussissant à vaincre deux sommets vierges, ce Franco-Suisse de 33 ans a réalisé un exploit aujourd'hui rarissime et en a rapporté de précieuses informations scientifiques.

Christian Clôt est moins célèbre que Jean-Louis Etienne ou Maud Fontenoy, mais cela pourrait ne pas durer. D'abord cascadeur, puis photoreporter, il a le goût de l'extrême dans le sang. Népal et Terre de Feu à pied, cap Horn à la voile, Christian Clôt part à la rencontre des zones les plus hostiles de la planète. Ces aventures lui permettent de réunir ses trois passions : photographie, écriture et dépassement de soi.

D'après *Directsoir*, 17 janvier 2007



V.

A Mettez les verbes entre parenthèses au conditionnel ou à l'imparfait.

B Tournez ces interrogations en interrogations indirectes.

- a. Je voudrais savoir ...
- b. Puis-je vous demander ...
- d. Pourriez-vous me dire ...
- e. Je me demande ...
- g. Dites-nous ...

1. Où et avec qui (partir)-vous si vous (gagner) un voyage pour deux personnes ?
2. Qu'est-ce que vous (faire) si les dates du voyage ne vous (convenir) pas ?
3. Que (faire)-vous si votre ami (refuser) de vous accompagner ?
4. Quelle destination (choisir)-vous si votre motivation principale (être) le goût d'aventures et le dépassement de vous-même ?
5. Que (préférer)-vous comme transport si vous (vouloir) faire toute la France ?
6. Qu'est-ce qui vous (intéresser) surtout si vous (se trouver) dans un pays exotique ?
7. Qu'est-ce qui (se passer) si votre vol (être) annulé ?
8. Que (faire)-vous si vos bagages (être) perdus ?
9. Qu'est-ce qu'il (falloir) prendre comme médicaments si vous (partir) pour l'Afrique du sud ?
10. Quels vêtements (emporter)-vous si vous (partir) au Pôle Nord ?

VI. Dites ce qu'on pourrait voir en survolant ces lieux. Trouvez sur Internet une image de la France vue d'un vaisseau spatial.

| | |
|--------------------------------|---|
| Si on survolait en hélicoptère | les pays de Loire la côte d'Azur les côtes normandes les Pyrénées la Camargue Le Havre |
| on verrait | des rochers des caps et des baies des champs cultivés, des châteaux anciens des palmiers des champs de fleurs des bateaux et des tankers des plages des forêts de pins des troupeaux de chevaux sauvages des sommets enneigés |

VII.

Comblez les trous par les mots ci-dessous : **explorer, peuple, monde, côte, destination, découvreur, congés payés, maritime, balnéaire, côtière, alors que, grâce, sur.**



La mer, une passion française

La France, dotée du plus grand espace nautique européen, avec plus de 5500 kilomètres de ..., est naturellement tournée vers le monde

Cette relation entre la mer et le ... de France prend de multiples visages, à commencer par de nombreux navigateurs français, aux siècles passés, partis ... notre planète, tels La Pérouse (1741-1788), Bougainville (1729-1811) ou Dumont d'Urville (1790-1841), ... de l'Antarctique.

Au cours des XIX^e et XX^e siècles, ... aux progrès technologiques et aux avancées sociales, des millions de Français accèdent au ... de la mer. Le chemin de fer facilite le déplacement vers les zones ..., et les premières stations ... — Le Touquet, Biarritz, Nice — naissent au début du XX^e siècle. Mais les loisirs nautiques restent encore réservés aux amateurs aisés.

C'est l'institution des ... en 1936 qui va permettre à de nombreuses familles de goûter aux plaisirs de la mer. Mais la vraie ruée vers l'or bleu se situe dans les années 1950 à 1970. L'amélioration du niveau de vie des ménages, la généralisation de l'automobile et l'évolution des mœurs — les femmes peuvent se mettre en maillot de bain, ... elles restaient habillées au XIX^e siècle — vont démocratiser les loisirs nautiques. Aujourd'hui la mer reste la ... de vacances préférée de deux Français ... trois, et ils vont parfois la chercher à l'étranger.

D'après Label France, n° 63, 2006

V. Faites entrer dans le texte les conjonctions ci-dessous : *lorsque, au moment où, le jour où* (2 fois), *tandis que, pendant que, tant que, chaque fois que, depuis que, après que.*

La fête des lumières

Les Lyonnais vénèrent Marie — ils se sont mis sous sa protection en 1643.

En effet, —, en 1643, la ville était touchée par la peste (*чума*), les notables de Lyon firent vœu (*дали обет*) de rendre hommage chaque année à la Vierge si l'épidémie de peste cessait.

Depuis, un cortège solennel se rend à la basilique Notre-Dame de Fourvière chaque 8 décembre, — la ville avait été consacrée à la Vierge, offrir cierges (*свечи*) et écus d'or à Marie.

La fête populaire lyonnaise du 8 décembre est née en 1852, — devait être inaugurée la statue de la Vierge Marie érigée sur la colline de Fourvière. Cette statue est un des grands symboles de la fête des lumières, elle a une histoire. En 1852, quelques jours avant l'inauguration, tout est en place pour les festivités. La statue doit être illuminée par des feux de Bengale, — des fanfares vont jouer dans les rues et que des feux d'artifices partiront depuis le haut de la colline de Fourvière. Les notables catholiques lyonnais proposent d'illuminer les façades de leurs maisons — la statue sera inaugurée,

comme cela se fait traditionnellement pour les grands événements (entrées royales, victoires militaires, etc.).

Mais voilà que le 8 décembre au matin, l'orage s'abat sur Lyon. Le maître de cérémonies décide aussitôt de tout annuler et de reporter la fête au dimanche suivant. Mais, — le ciel se dégage, la population lyonnaise qui avait tant attendu cette cérémonie, d'un geste spontané, descend dans les rues. — les gens illuminent leurs fenêtres, quelques feux de Bengale allumés à la hâte éclairent la statue et la chapelle de Notre-Dame de Fourvière. Les Lyonnais chantent des cantiques et crient « Vive Marie! » jusque tard dans la nuit. Cette fête sera reconduite d'année en année.

La tradition veut que chaque famille de la région lyonnaise conserve désormais avec ses décorations de Noël, son assortiment de verres du 8 décembre, épais et parfois colorés. — la fête approche, on trouve dans le commerce ces fameuses bougies courtes et cannelées comme des gâteaux.

De nos jours, les animations proposées par la municipalité et les professionnels du spectacle ont donné à cette fête un caractère également touristique. — durent les festivités, la ville est visitée par des milliers de touristes français et étrangers. La participation populaire reste aussi très présente jusqu'à étonner les hôtes étrangers par la capacité des habitants d'une grande ville de se rassembler.

VI. Mettez les verbes à l'imparfait, au conditionnel présent, au présent de l'indicatif, selon le sens.

Si je (avoir) de l'argent je (acheter) un piano

Quand je (avoir) un piano je (pouvoir) faire des gammes

Dès qu'on (savoir) faire des gammes on (pouvoir) jouer des morceaux

Ainsi salle Gaveau, je (donner) un programme

A ce programme (venir) tout le public ardent

Et grâce à leurs bravos, je (gagner) de l'argent

Et avec cet argent, je (acheter) un piano

Charles Aznavour

VII. Choisissez le bon terme. (Employez la préposition et/ou le déterminant qui convient, si nécessaire.)

file — tour

1. Elle traversa la cour du Louvre, s'assit sur un banc et profita de la beauté du paysage qui l'entourait.

La pyramide de Pei renvoyait les rouges du soleil couchant jusque sous les arcades de la galerie Richelieu. Elle regarda — des visiteurs qui s'allongeaient sur l'esplanade.

2. Peter entra dans la salle de réunion, s'installa à la grande table et attendit —.

bord — rive — côte

3. Sur — opposée de la Saône, vous pouvez voir la magnifique cathédrale Saint-Jean.

4. En été, — atlantique attire de nombreux touristes.

5. Le château d'Amboise qui s'élève — de la Loire fit partie du domaine royal à partir de 1431.

prier — demander

6. Les passagers du vol Air France AF1644 départ sept heures dix à destination de Moscou Shermetyevo sont — de se rendre porte 16.

7. La destination Côte d'Azur est surtout — au mois d'août.

8. La réceptionniste m'a — le numéro de ma carte bancaire.

s'il vous plaît — je vous en prie

9. Je peux me servir de votre téléphone, — ? — Mais — !

10. Excusez-moi ! — !

en ce moment — à ce moment-là

11. Puis il s'est retourné et m'a regardé fixement. Ce n'est qu' — que je l'ai reconnu.

12. Le docteur ne peut pas vous recevoir. —, il est dans le bloc opératoire.

il forme la couronne (крона) en coupant les branches
... poussent de travers.

II. Terminez les phrases pour résumer le contenu du texte « Junior ».

Alexandre Devermont qui ... et dont les parents ... a fait connaissance avec Frank Mingeaut. Frank dont le père ... mais qui ... tenait à l'amitié d'Alexandre.

Les deux amis ne pouvaient pas rater la fête que ... Malheureusement, ils n'avaient à leur disposition que la vieille voiture qui ... et que ... D'abord, Alexandre qui ... a refusé d'emprunter la Jaguar que ... et dont ... Mais enfin il a cédé à Frank qui ...

Sur le chemin du retour, les deux amis qui ... parlaient des jeunes filles que ... quand il ont vu un sanglier qui ... Ils n'ont pas eu le temps de freiner. La voiture a été endommagée mais heureusement le moteur n'avait rien. Alors Frank a proposé de mettre le sanglier qui ... dans la voiture. Mais comme le sanglier n'était pas mort, il a fallu appeler les pompiers qui ... La voiture dont ... est restée sur la chaussée.

III. Comblez les trous par des pronoms relatifs. Répondez aux questions.

Y a-t-il dans votre chambre un meuble ...

- ...vous ne vous servez jamais ?
- ...vous avez acheté vous-même ?
- ...ne vous plaît pas ?
- ...vous rangez vos affaires ?
- ...vous voulez vous débarrasser ?
- ...vous trouvez inutile ?
- ...on peut mettre un poste de télé ?
- ...vous n'aimez pas la couleur ?
- ...tient trop de place ?
- ...vous n'êtes pas pleinement satisfait ?

IV. Jouez aux devinettes.

Caractériser un objet ou une personne à l'aide de trois subordonnées introduites par **qui**, **que** et **dont**. Demandez à vos amis de deviner de qui ou de quoi il s'agit.

Exemple : C'est un objet qui se trouve dans ma poche, que j'emporte partout et dont je me sers pour parler à mes amis. (mon mobile)

V. Comblez les trous par le pronom personnel qui convient précédé d'une préposition si nécessaire.

1. Ma mère et moi, nous sommes des complices, elle est vraiment très proche ..., elle comprend mes joies et mes peines et elle ... partage toujours. Elle est toujours là quand j'ai besoin ...

2. Je n'ai pas eu mon argent de poche ! Mais ma sœur, mes parents ne ... privent jamais ! Je ne sais comment elle fait pour toujours bien s'entendre ... !

3. La plupart des adolescents aiment leurs parents et jugent très bonnes les relations ...

4. Ses parents vont ... punir si elle ne ... obéit pas.

5. Si tu ne suis pas le conseil de ta mère, cela va ... faire de la peine !

6. En élevant leurs enfants, les parents veulent ... transmettre leurs propres valeurs et leur façon de vivre.

7. Tu devrais avoir plus de respect pour ton père ! Tu ... contredis sans cesse, tu ne veux jamais ... céder en rien !

8. Vos enfants sont trop jeunes, vous ne devriez pas ... autoriser à partir seuls en vacances.

9. Elle ne peut pas emprunter la voiture de ses parents sans ... être autorisée.

10. Si vous permettez tout à vos enfants, vous finirez par ... gâter. Mais en même temps, ... interdire trop de choses n'est pas non plus raisonnable.

11. Parfois ses parents le grondent s'il ne ... obéit pas. Mais ils essayent de ne jamais ... vexer.

12. Normalement, les filles sont proches de leur mère, elles ont de la complicité ...

VI. Lisez ce fait divers.

Une tentative de cambriolage a été enregistrée la nuit dernière à Villeneuve-sur-Yvette. Un individu d'apparence athlétique, le visage caché par une cagoule, a pénétré par une fenêtre laissée ouverte dans la salle de séjour d'une petite maison particulière située dans une rue calme à l'extrémité de la ville. Réveillé par le bruit d'une statuette de bronze que le malheureux cambrioleur avait fait tomber, le maître de la maison est descendu de sa chambre. En apercevant un inconnu dans son salon il s'est mis à crier. Ressorti par la même fenêtre, le criminel s'est sauvé après avoir tiré quelques coups de revolver en l'air.

Jouez un dialogue entre le policier venu enquêter sur cette affaire et un voisin (une voisine) qui a été témoin du crime. Dans vos questions et réponses tâchez d'employer le plus de propositions infinitives possible.

Exemple :

Policier : — Avez-vous vu quelqu'un pénétrer par la fenêtre dans la villa voisine ?

Témoin : — Non, je n'ai vu personne entrer dans la villa. Mais j'ai entendu ...

VII. Réviser le lexique du texte « Junior ». Préparez la dictée.

❖ торговля; бизнес-школа; поросенок; кабан; животное, зверь; машина, транспортное средство; багажник; кузов; крыло; ящик; техпомощь; вечеринка

❖ грузить; загромождать; стрелять; взрываться; получить нагоняй

d'information pour s'orienter vers la filière qui leur convient.

III. Mettez les verbes aux formes qui conviennent.

- Attendre que le café (passer)
- Attendre que les choses (se faire)
- Attendre qu'un plat (refroidir)
- Attendre qu'une décision (mûrir)
- Attendre que le sommeil (venir)
- Attendre que quelqu'un (revenir)
- Attendre que les cris (se taire)
- Attendre que la ville (s'apaiser)
- Attendre du matin au soir
- Attendre que l'on vous (servir) à boire
- Attendre que l'on vous en (prier)
- Attendre que l'on vous (supplier)
- Attendre en faisant les cent pas
- Attendre en ne s'en faisant pas
- Attendre d'oublier d'attendre
- Attendre de ne plus rien attendre

IV. Rédigez des slogans pour une manifestation d'étudiants

- contre la hausse des prix des repas au restaurant universitaire ;
- pour la construction d'un centre culturel universitaire ;
- contre la suppression des devoirs écrits en langues étrangères.

Employez le mode subjonctif et les verbes de volonté étudiés.

V. Voici un memento (*краткое руководство*) sur la façon de procéder pour réussir sa dissertation. Expliquez à vos camarades ce qu'il faut faire pour rédiger une bonne dissertation. Employez une des expressions apprises (**il est nécessaire, il est bon, il est indispensable, il est important, il est essentiel**, etc.) + la subordonnée avec un verbe au subjonctif présent.

Qu'est-ce qu'une dissertation ?

Recommandations générales

Memento

- analyser, comprendre et délimiter le sujet
- rechercher des faits et des idées
- structurer le fruit de cette recherche en une synthèse détaillée, élaborer un plan de progression
- rédiger un texte cohérent dans un langage clair, correct, de niveau soutenu

VI. Lisez le texte. Suivez les consignes.

- A Mettez les verbes entre parenthèses à la forme qui convient.
- B Comblez les trous à l'aide des pronoms relatifs qui conviennent.
- C Comblez les trous à l'aide des prépositions qui conviennent.

Comment j'ai réussi mon examen de philo

A

C'est le jour de l'examen. Bon, comme prévu, je me réveille en sursaut, c'est vrai que je (se coucher) trop tard et pourtant je (savoir) que ce n'est pas très bon, il (valoir) mieux bien dormir. Je (éteindre) le réveil d'un geste brusque et je (allumer) tout de suite ma lampe de chevet pour ne pas prendre le risque de me rendormir. Le choc de la lumière est un bon indicateur de mon état de fatigue. Je (savoir) que tout à l'heure, au petit-déjeuner, ma mère me (dire) « ou là ! tu as des petits yeux ce matin », plus tard je (avoir) une crise de bâillements, et cet après-midi une vraie crise de fatigue. Mais ce ne (être) plus grave, car l'examen (être) fini.

(Savoir)-vous qu'Einstein (être) un cancre à l'école ? C'est une chose à se rappeler tout à l'heure si ça (aller) mal. Si je (sécher) (*fat. засыпаться, поплыть на экзамене*) totalement devant les sujets proposés, je (pouvoir) me répéter qu'Einstein (être) un cancre et ça me (faire) peut-être du bien. Non, ça ne m'en (faire) sûrement pas, en fait. Non, si vraiment je (sécher), ce (être) horrible et il n'y (avoir) rien à y faire.

Mais non, ça ne me (arriver) pas, pas à ce point. De toute façon, sur trois sujets, ils en (mettre) toujours un qui (correspondre) à ce qui est prévu dans les livres de préparation au Bac. Il faut alors que vous (construire) votre réflexion en thèse — antithèse — synthèse, que vous y (mettre) quelques citations de la liste qu'on (apprendre) par cœur, et le tour est joué (*дело сделано*). Il est juste nécessaire qu'on (être) sûr de l'auteur, et qu'on (ne pas dépasser) cinq citations au total, c'est ce que notre prof de philo nous (dire).

B

Tout est bien organisé dans le lycée — l'on passe l'épreuve. On se répartit (*распределяться*) dans les salles par ordre alphabétique, et chaque table a son post-it — porte un numéro de sécurité sociale, il suffit de trouver le sien. Sur le bureau, deux copies d'examen, ces drôles de feuilles toutes blanches sur — on écrit son nom sur le coin en haut à droite et — l'on referme ensuite en léchant la gomme (*лизнуть клейкий слой*) « afin de préserver l'anonymat du candidat ». Je sors tous les petits trucs — j'ai besoin : mes stylos, ma carte d'identité, ma barre chocolatée, ma bouteille d'eau.

Les deux surveillants baillent eux aussi. Ils regardent le paquet de sujets — est posé devant eux sur le bureau. Ils attendent la minute M, 8 heures zéro zéro, le moment — ils pourront commencer à distribuer les sujets. J'enlève ma montre — je pose au coin avant droit du petit bureau et sur — je jette de temps en temps un regard impatient.

©

Zéro zéro, les surveillants se saisissent du paquet de sujets. Zéro deux, le rouge au front, ils n'arrivent pas — se débarrasser — la ficelle (*сережочка*). Zéro trois, un gars qui a l'air — un paysan se lève, sort un canif — sa poche et ouvre le paquet — un coup sec.

Sujet 1 : « À cet âge-là, lorsque, de ma chambre, je voyais les feuilles de mon pommier trembler, j'ouvrais brusquement la fenêtre, dans l'urgence de répondre à cette question : était-ce le vent qui agitait les branches, ou était-ce l'arbre qui s'ébrouait ? » (Philippe Sollers, *L'Écllosion des Génies*, 1987). En s'inspirant de cet exemple, le candidat répondra à la question suivante : Quel rôle les questionnements de l'enfant peuvent-ils jouer dans le fonctionnement de la pensée adulte ?

Sujet 2 : Le sourire. Le candidat analysera son importance dans les rapports sociaux.

Sujet 3 : Comment différencions-nous le beau du laid ?

OK. Ça n'a pas l'air si terrible. Je relis encore une fois. Déjà huit heures dix. Le sourire. Trouver quelque chose — dire sur le sourire. Quand sourit-on ? Quand on est content. Bon ben, ça c'est profond ! Il faut quand même que je commence — écrire. Tout le monde s'est déjà mis — travailler. C'est quoi ce bruit ? Le type, — droite, croque un morceau — sucre. Ça m'empêche — réfléchir.

Finalement, je me décide. Je vais traiter deux sujets — la fois. 2+3 : « De l'importance du sourire dans la perception de la beauté ». J'espère — tomber sur un correcteur qui apprécie l'originalité. Je me dis qu'avec ce genre de devoir, j'ai toutes les chances — avoir un deux — vingt, ou alors un dix-huit — vingt qui récompenserait mon indépendance. Je me vois déjà découvrant mon dix-huit sur le tableau, au milieu des regards admirateurs des autres.

Rien de tout cela n'est arrivé. Je suis allé voir les résultats, le cœur battant. En face de mon nom, il y avait la note. Douze sur vingt.

©

Rappelez-vous votre examen de fin d'études. Citez cinq points de ressemblance et cinq points de divergence entre votre histoire et celle que vous venez de lire. Employez les expressions **tout comme** (*точно так же, как*), **contrairement à** (*в отличие от*).

© VII. Employez les pronoms **y, en, le, lui, ça, cela**.

- Où — sont tes études ? Tu ne me — as pas parlé.
- J'ai un examen demain matin.
- Évidemment tu ne — es pas préparé ?
- Non ...
- Et ta licence de lettres ?
- Je — ai renoncé.
- Quel dommage !
- Non, je ne — regrette pas. De toute façon, je n'aurais pas le temps de préparer à la fois mon droit et mon certificat de lettres. Je préfère me consacrer au droit. L'examen est pour bientôt.
- Si tu ne travailles pas davantage, tu — ratas.
- Oh ! mais je travaillerai !
- Avec cette femme dans ta vie ? — m'étonnerait beaucoup ! Je vais — parler.
- Non, Madou ! Ne fais pas — !

D'après H. Troyat

VIII. Choisissez le bon terme.

former — préparer

1. Les classes préparatoires aux grandes écoles, situées dans les lycées, —, en 2 ou 3 ans, les élèves aux concours d'entrée.
2. On critique souvent l'hypersélectivité des grandes écoles qui —, à prix d'or, des cadres en nombre insuffisant.

préparer — se préparer

3. Qui veut la paix — à la guerre.
4. Je — mon examen d'anglais.

suivre — écouter

5. Pendant le premier semestre, j'ai — le cours de sciences politiques.
6. Aujourd'hui vous allez — monsieur N., professeur à Paris IV Sorbonne, qui vous parlera de l'enseignement supérieur en France.

faire — lire — dire

7. Je suis en train de — un ouvrage historique sur les guerres napoléoniennes.
8. À la soirée de la poésie française, je vais — un poème de Ronsard.
9. C'est le professeur X. qui va nous — un cours sur le réchauffement climatique.

manquer — laisser passer

10. À l'entrée de l'amphi, j'ai — deux filles qui se sont installées au premier rang, et pris place derrière elles.
11. Si tu — deux ou trois TD, tu échoueras à l'épreuve.

passer — réussir

12. Cet hiver, nous avons trois examens à —.
13. J'ai enfin — mon examen d'histoire-géo. Je m'y suis repris à trois fois !

5. Croyez-vous que les hommes politiques puissent perdre leur prestige en tentant de séduire des abrutis ?

- Je ne pense pas qu'ils ...
- Il est évident que les politiciens ...

III. « Concours de menteurs ».

Un étudiant raconte à ses camarades une histoire dans laquelle il mélange le vrai et le faux. Les autres étudiants essaient de retrouver ce qui dans cette histoire est vrai et ce qui est faux. Ils emploieront les expressions : *je suis sûr, je ne crois pas, il est douteux, etc.* suivies d'un verbe à l'indicatif ou au subjonctif. À la fin, on choisit la meilleure histoire.

IV. Comblez les trous par les pronoms démonstratifs simples ou composés.

1. Traditionnellement, l'ambassadeur était d'abord chargé de représenter son pays, tout en s'efforçant de donner de ... l'image la plus flatteuse et de veiller à ses intérêts. Observateur privilégié d'un pays lointain, et souvent mal connu, il devait tenir ses autorités informées de l'évolution de « son pays de résidence » tout en s'efforçant d'exercer une influence sur ... au travers de démarches auprès des cercles dirigeants et des élites locales.

Ces grandes missions demeurent bien sûr ... des ambassadeurs contemporains. Mais elles ne sont plus les seules. Aujourd'hui, l'ambassadeur communique. Communiquer, c'est d'abord répandre l'information sur la France : la France moderne, ... des Airbus et du TGV, la quatrième puissance industrielle et commerciale du monde. L'ambassadeur est donc quelqu'un qui écoute et qui parle : conférences dans les universités, colloques, séminaires, entretiens avec les journalistes. Toute occasion est bonne pour atteindre ... qui influencent l'opinion, ... qui prennent les décisions.

2. Les consuls portent un titre qui était ... des dirigeants de la Rome Antique et des magistrats de certaines villes du Moyen-Âge. Cela date du temps où, en Orient, ils administraient souverainement leurs compatriotes.

Le consul au service des Français à l'étranger organise les élections présidentielles, ... des délégués au CSFE (Comité de Soutien des Français à l'Étranger), et les référendums. Il établit des procurations (*доверенности*) pour que les Français, aux autres élections, puissent voter dans leur commune d'origine.

3. Le conseiller économique et commercial observe la situation financière locale et les relations financières du pays avec la France. Quand ... présentent une particulière importance, le ministère des Finances envoie un « conseiller financier » qui anime un service spécial : c'est le cas à Washington, Berlin, Tokyo, Pékin, Moscou, etc.

V. Évitez la répétition des mots en italiques en les remplaçant par les pronoms de différents types : personnels, démonstratifs, possessifs.

Modèle : J'avais quelques années auparavant traversé **Nottingham**. *Nottingham* ne ressemblait pas du tout au *Nottingham* que j'avais imaginé. Il me resta de *Nottingham* un souvenir des plus gris. La vie devait être sinistre à *Nottingham*. → J'avais quelques années auparavant traversé **Nottingham**. Il ne ressemblait pas du tout à **celui** que j'avais imaginé. Il m'en resta un souvenir des plus gris. La vie devait y être sinistre.

1. Elle avait rapproché **son visage** de *mon visage*.
2. Ils échangèrent **leurs souvenirs**. *Les souvenirs* de Tatiana ne ressemblaient pas exactement à *ses souvenirs*.

3. J'ai ouvert le tiroir de la table de nuit. **Des lunettes de soleil**. *Mes lunettes de soleil*. *Les lunettes* que j'avais oubliées à mon départ d'ici. J'ai essuyé les verres *des lunettes*, j'ai mis *les lunettes* et j'ai marché vers le miroir accroché au mur.

4. — Vous avez lu **le dossier** ? *Le dossier* que je vous ai remis hier ?

— Pas encore.
— Lisez *le dossier* et dites-moi ce que vous pensez de *ce dossier*.

5. — À la télé, sur le câble, il y a la même **comédie musicale** que *la comédie musicale* qu'on a vue au cinéma dimanche dernier.

— Tu as déjà vu *cette comédie musicale* combien de fois ?

— Pas assez.
6. Mon père n'a jamais voulu que je fasse **un métier** autre que *son métier* à lui. Mais moi, je tiens à choisir *un métier* qui me plaira vraiment. Si je choisis moi-même *mon métier*, ce sera vraiment *mon métier* à moi, *ce métier* m'appartiendra. Je consacrerai à *ce métier* mon temps et mes efforts, je serai responsable de *ce métier*.

VI. Employez un article ou la préposition **de** si nécessaire.

1. ... diplomate doit avant tout être prêt à vivre à ... étranger ce qui nécessite une facilité d'adaptation psychologique, pour que les différences de cultures ne lui posent pas ... problèmes.

2. Quand on est ... journaliste, je peux vous dire que ce n'est pas facile ! Voilà, j'ai écrit ... article sur ... sujet d'actualité. Et c'est là que les problèmes commencent ! D'abord, il faut essayer de le vendre cet article et ... journaliste n'est pas censé être ... commercial. Mais en plus, il s'agit de le vendre vite.

3. Ça fait deux ans qu'il travaille comme ... secrétaire à l'ambassade. Il connaît bien ... langue et ... culture du pays où il est en poste.

4. Je doute qu'il puisse devenir un jour ... bon diplomate : il n'a pas assez ... tact et ... sens de la psychologie.

tels que navigateur Internet, gestionnaire de mails ou traitement de texte basique, sont inclus lors de l'achat.

4. Je me sers du fixe autant que du mobile, ou même plus. L'un permet de longues communications, — donne le sentiment de liberté et d'indépendance.

III. Rédigez un pense-bête comportant un conseil de sécurité qui soit pertinent dans les situations suivantes.

Modèle : Votre petite sœur restée seule à la maison a ouvert la porte à un inconnu. En partant, vous mettez sur la porte ce pense-bête →

Ne jamais ouvrir la porte à personne !

1. Votre petit frère a utilisé la bouilloire sans fermer son couvercle. (jamais, plus)
2. Votre arrière-grand-mère a voulu laver le socle de la bouilloire sous le robinet. (jamais)
3. Votre sœur a ouvert un mail de provenance douteuse et a attrapé un virus. (rien, jamais, plus)
4. Votre copain a confié le mot de passe de sa boîte électronique à une personne peu connue. (à personne, jamais)
5. Votre copine a éteint votre mobile sans vous le dire, pour que votre chef ne puisse pas vous joindre à tout moment. (nulle part, jamais, plus)

IV. Donnez des conseils.

Dans le texte suivant une dame âgée mais pleine d'énergie essaye de s'initier à l'informatique. Il apparaît que la méthode qu'elle a choisie n'est pas très efficace. Rassurez-la et donnez-lui des conseils. Employez les structures suivantes.

*Vous devriez ...
Il faudrait que vous ...
Il est tout à fait indispensable ...
Il vaudrait mieux ...
Ce n'est pas la peine ...
Il est tout à fait naturel que ... Mais ...
Vous avez tort, Madame, de ...
Je suis sûr que ...
J'espère que ..., etc.*

Je ne comprends rien !

Je suis plongée dans un catalogue destiné pourtant au grand public afin de le familiariser avec l'informatique. Il est rédigé dans ma langue maternelle et emploie des caractères d'imprimerie qui me sont familiers depuis mon enfance. Eh bien, si j'essayais de lire Confucius dans le texte, ce serait du pareil au même ! Je ne comprends rien ! Ah, si ! Pardon ! J'arrive à repérer les publicités, à cause des prix et des adresses de magasins, mais je ne sais pas ce qu'on veut me vendre. Il y en a une, par exemple, où on me signale que « ça comporte 24 ou 30 bits de 2 400 à 9 600 DPI ».

C'est écrit en gras. Donc, ça doit être important. Mais moi, les bits ... c'est toujours Confucius ! Alors, je vais consulter un lexique spécialisé. Et qu'apprends-je ? Que par groupes de 8, les bits sont appelés octets. En voilà une nouvelle ! Et l'octet est une unité d'information si minime qu'on lui préfère « pour annoncer la taille des mémoires et des disques » le giga-octet lequel représente un milliard d'octets ! C'est vertigineux !

— Enfin quoi, Doud', dis-je à mon chien fidèle, tu comprends bien que je n'ai pas le droit, moi, de passer à côté des technologies du XXI^e siècle !

— N'empêche que pour le moment ... tu n'y comprends rien !

— Je te signale, Doud', que toi aussi tu aurais intérêt à t'y mettre, si tu veux rester un chien branché. Et puis j'ai commencé mon initiation solitaire à travers manuels, livres et magazines, il y a à peine plus d'une semaine.

— Deux !

— Tu crois ? D'accord ! Eh bien en quinze jours, j'ai quand même appris ...

— Rien !

— Tu exagères !

— Ah oui, pardon ! L'autre jour en lisant un article intitulé « Comment améliorer son PC », tu t'es enfin aperçue que PC ne signifiait pas « Parti communiste » mais Personal Computer.

— D'accord, mais au moins maintenant, je sais ça.

— Chapeau ! Un mot en quinze jours.

— Ne sois pas de mauvaise foi, j'en sais d'autres : Logiciel. Microsoft. Feed-back. World. Wide. Web (WWW pour simplifier comme ils disent dans mon lexique sans plaisanter !). Cybermonde ...

— Et la nuit dernière, tu as fait un cauchemar horrible : tu venais de poignarder Bill Gates !

D'après F. Dorin. Les vendanges tardives

V. Comblez les trous par les pronoms personnels qui conviennent.

1. Mon père m'avait offert un scooter Lambretta. J'allais donc — chercher pour faire un tour dans les rues du quartier. Le problème était que je n'arrivais pas à m'— servir.

2. J'ai tapé « acheter vidéos » et la liste des Internet-magasins s'est affichée. Il y — avait plusieurs dizaines. Mais j'— ai choisi un et j'ai très vite trouvé le film que je cherchais. J'ai passé la commande et aujourd'hui ce film, on me — a livré à domicile.

3. Mon portable ? Je ne peux plus me — passer. S'il — arrive de — laisser chez moi en sortant, c'est une catastrophe. Rien ne va plus !

4. L'anniversaire de la grand-mère approche. Et si on lui offrait un micro-ondes ? Qu'— penses-tu ?

— Oh ! Elle ne se — habituera jamais ! Elle ne voudra pas se — servir ! — Mais tu as dit la même chose à propos de la cafetière électrique. Et aujourd'hui, regarde,

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Список источников и литературы

дополнительные

Литература

Потебня, А. А. Мысль и язык. Избранные работы / А. А. Потебня. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 238 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-08604-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/453040> (дата обращения: 12.03.2021).

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Перечень БД и ИСС

Таблица 2

| п/п | Наименование |
|-----|---|
| | Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Web of Science Scopus |
| | Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis Электронные издания издательства Springer |
| | Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам |
| | Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант |

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Занятия по курсу можно проводить с максимальной эффективностью в компьютерном классе или аудитории с доступом в Интернет, проектором и экраном для презентаций. Необходимо также наличие доски или флипчарта, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

Перечень ПО

Таблица 1

| п/п | Наименование ПО | Производитель | Способ распространения (лицензионное или |
|-----|-----------------|---------------|--|
|-----|-----------------|---------------|--|

| | | | |
|--|-----------------------------|---------------|---------------------------------------|
| | | | <i>свободно распространяемое)</i> |
| | Microsoft Office 2010 | oft Micros | лицензионное |
| | Windows 7 Pro | oft Micros | лицензионное |
| | Microsoft Office 2013 | oft Micros | лицензионное |
| | Windows 10 Pro | oft Micros | лицензионное |
| | Kaspersky Endpoint Security | sky Kasper | лицензионное |

8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

1. Bescherelle. Dictionnaire de 12000 verbes. – Montréal : Hurtubise HMH Itée, 1998.
2. Bescherelle. Dictionnaire de la grammaire en 27 chapitres. – Montréal : Hurtubise HMH Itée, 1998.
3. Bescherelle. L'orthographe pour tous. – Montréal : Hurtubise HMH Itée, 1998.
4. Edito (A1-C1) – Didier, 2018
5. Алескандровская Е.Б., Лосева Н.В., Читахова Л.Л. Français.ru A1 – М.: Нестор Академик, 2006 – 296 с.
6. Алескандровская Е.Б., Лосева Н.В., Читахова Л.Л. Français.ru A2 – М.: Нестор Академик, 2007 – 415 с.
7. Алескандровская Е.Б., Лосева Н.В., Манакина О.Е. Français.ru B1 – М.: Нестор Академик, 2009 – 433 с.
8. Алескандровская Е.Б., Лосева Н.В., Читахова Л.Л. Français.ru B2-C1 – М.: Нестор Академик, 2014 – 528 с.
9. Басманова А. Г., Тарасова А.Н. Французская грамматика для всех. – М.: Просвещение, 1998. – 704 с.
10. Беликова Г.В. Пособие по развитию навыков устной речи для студентов старших курсов вузов. – М.: Высшая школа, 2006. – 143 с.
11. Большой русско-французский словарь. – М.: Русский язык Медиа, 2004. – 560 с.
12. Гак В.Г. Новый французско-русский словарь. – М.: Русский язык Медиа, 2004. – 1194 с.
13. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. – М.: Нестор Академик, 2006. – 480 с.
14. Ретинская Т.И. Словарь аргю французской учащейся молодежи. – М.: Либроком, 2009. – 168 с.
15. Синица Ю.А., Березкина Е.Е. Учебник французского языка (C1). М.: Р.Валент, 2017. – 336 с.
16. Степанова О.М., Кроль М.И. Практический курс французского языка: 3 курс. – М.: Владос-Пресс, 2003. – 352 с.
17. Тарасова А.Н. Грамматика современного французского языка. – М.: Нестор Академик Паблишерз, 2005. – 256 с.
18. Тухолова И.А., Махарадзе Л.Г. Le petit dictionnaire du Prof de français. – М.: Стратегия, 2004. – 120 с.

Дополнительная литература

1. Александрова Е.М. Языковая игра: механизмы создания и способы перевода. – М.: КДУ, 2015. – 124 с.
2. Алексеева А.А. Тесты по страноведению на французском языке. – М.: КДУ, 2008. – 36 с.
3. Алимов В. В. Теория перевода: перевод в сфере профессиональной коммуникации: учеб. пособие. – Изд. 2-е, испр. - М.: УРСС, 2004. - 157 с.
4. Брандес М. П., Провоторов В.И. Предпереводческий анализ текста: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Лингвистика и межкультурная коммуникация". - 3-е изд., стер. - М.: НВИ, 2001;; Тезаурус;; РОСИ. - 222 с.
5. Бурляй С.А. Устный перевод. Переводческая запись. – М.: Р.Валент, 2005. – 160 с.
6. Гойхман О. Я. Речевая коммуникация: учебник / О. Я. Гойхман, Т. М. Надеина; под ред. О. Я. Гойхмана. - М.: Инфра-М, 2003. - 269 с.
7. Грет К. Игры на французском языке для всех. – Спб.: Каро, 2002. – 160 с.
8. Кислинская Н. Изучаем французскую прессу. – М.: Астрель, 2007. – 190 с.
9. Латышев Л. К., Семенов А.Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания: Учеб. пособие: Для студентов пер. фак. вузов. - М.: Академия, 2003. - 190,[1] с.
10. Лингвистика. Межкультурная коммуникация. Перевод / [М.П. Брандес, В.И. Провоторов (отв. ред.)]. - Курск: РОСИ, 2005. - 127 с.: табл. - (Ученые записки. вып.7).

11. Овчаренко Е. Печать французской Канады. – М.: Макс Пресс, 2007. – 104 с.
12. Перевод и переводческая компетенция: коллектив. моногр. / Регион. открытый соц. ин-т; Редкол.: Провоторов В.И. (отв. ред.) и др. - Курск: РОСИ, 2003. - 235 с.
13. Сатановская О.С. La France à travers sa langue. М.: Междунар. отношения, 2006. – 176 с.
14. Спирин, В. А. Общение и ожидание: феномен коммуникации в контексте культуры. – СПб.: СПГУВК, 2006. - 259 с.
1. Wikipédia https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikip%C3%A9dia:Accueil_principal
2. Словарь «Мультитран» www.multitran.ru
3. Видеоплатформа <https://www.youtube.com/>
4. Французская поисковая система <https://fr.yahoo.com/>
5. Французский институт в Москве <https://www.institutfrancais.ru/ru/moskva>
6. Французский университетский колледж <http://www.moscuf.org/>
7. Культурный центр Франкотека <https://libfl.ru/ru/departement/frankoteka>
8. <https://www.lemonde.fr/>
9. <http://www.lefigaro.fr/>
10. <https://www.liberation.fr/>
11. <https://charliehebdo.fr/en/>
12. <https://www.pariszigzag.fr/>

АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ

Данный курс преподается сотрудниками Кафедры европейских языков для студентов Института лингвистики РГГУ 1–4-го года обучения.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с пониманием, осмыслением, толкованием и комментированием текстов и устной речи на французском языке, с одной стороны, и с порождением, созданием и производством текстов и устной речи на французском языке, с другой. Тем самым в рамках дисциплины французский язык рассматривается и как историко-культурное, и как коммуникативное единство.

Цель курса — подготовить специалиста, владеющего французским языком как иностранным на уровне, достаточном для успешной коммуникации как в устной, так и письменной форме в основных областях человеческой жизнедеятельности: межличностных отношениях, быту, бизнесе, производстве, академической среде, политике, экономике, правовой сфере, СМИ и т.д. К концу курса студенты должны полностью владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо, научиться самостоятельно разрешать сложности, возникающие в различных коммуникативных ситуациях.

Задачи курса

Свободное и разностороннее овладение французским языком подразумевает формирование у учащегося восприятия языка в единстве его аспектов, которые одинаково важны для настоящего профессионала. В связи с этим, задачи данного курса будут перечислены ниже в произвольном порядке, за исключением первых пяти позиций, отражающих уровни восприятия и самовыражения (*понимание на слух, говорение, осмысление сказанного, письмо*). В задачи курса, тем самым, входит приобретение студентами теоретических знаний и практических умений в следующих аспектах:

12. Овладение аудированием: понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях;
13. Практика говорения. Овладение началами искусства применения французского языка в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, устного перевода, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.);
14. Теоретические знания и практическое овладение всеми значимыми разделами французской грамматики: словообразование, синтаксис, артикль, склонение имен, грамматическое время и т.д.;
15. Чтение, в первую очередь, аналитическое, текстов разной сложности, времени создания, жанров. Интерпретация текста, контекста, подтекста.

16. Практическое овладение письмом. Создание текстов разных жанров и стилей.
17. Основы теории и практическое применение французской фонетики.
18. Теоретические аспекты и практическое применение французской орфографии и пунктуации.
19. Основы теории и практическое употребление французской интонации.
20. Приобретение глубоких и разносторонних знаний в области французской фразеологии (словосочетания, идиомы и пр.).
21. Изучение особенностей употребления французского языка в современном мире как явления культуры (прежде всего, во Франции, Бельгии, Швейцарии и франкоязычной Канаде, Квебеке).
22. Приобретение навыков работы со словарями, энциклопедиями и корпусами.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

ПК-9 - способность свободно говорить и понимать речь на первом изучаемом иностранном языке в его литературной форме, включая профессиональное письменное и устное общение; владеть вторым иностранным языком в объеме, достаточном для профессионального общения и чтения научной литературы.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

1. Знать:

- сущность понятий вариативности и нормы во французском языке и природу их взаимосвязи,
- социально-культурную природу нормы и коммуникативную природу любых отклонений от неё,
- функционально-коммуникативную обусловленность употребления различных языковых форм в речи;
- принципы французской орфографии и пунктуации,
- суть авторского употребления пунктуационных знаков и границы употребления авторской пунктуации,
- нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения,
- нормы употребления синтаксических единиц, в том числе требование недвусмысленности синтаксической конструкции, и условия допустимости их нарушения,
- требование понятности текста,
- принципы построения правильного рассуждения и логически непротиворечивого текста,

- нормы полноты, достаточности и избыточности содержания текста и условия допустимости их нарушения,
- нормы логической структурированности текста и условия допустимости их нарушения.

2. Уметь:

при анализе устного и письменного текста

- извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный / неэффективный,
- определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность / ненормативность любой языковой единицы, в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный,
- пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность / ненормативность, обязательность / необязательность их употребления в заданном контексте,
- оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм;
- оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте,

при порождении устного и письменного текста:

- грамотно писать, используя словари и справочники различных типов,
- ясно, чётко, аргументировано излагать собственные мысли в письменной и устной форме,
- пользуясь словарями и справочниками, точно и достаточно полно передавать содержание любого текста своими словами, в том числе содержание сложного текста с незнакомыми словами и выражениями, при необходимости используя синонимы и квазисинонимы.

3. Владеть техникой работы:

- с традиционными и интернет-справочниками,
- со spellчекерами,
- лингвистическими корпусами.

Рабочей программой предусмотрены следующие виды контроля: промежуточная аттестация - экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

| | Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения | Дата | № протокола |
|--|---|-------------------|-------------|
| | Приложение №2 | 26.06. 2017 г. | 9 |
| | Приложение №3 | 25.06. 2018 г. | 8 |
| | Приложение №4 | 26.06. 2020 | 8 |

Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочных систем (ИСС) (2017 г.)

1. Перечень ПО

Таблица 1

| №п/п | Наименование ПО | Производитель | Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое) |
|------|-----------------------------|---------------|--|
| | Microsoft Office 2010 | Microsof t | лицензионное |
| | Windows 7 Pro | Microsof t | лицензионное |
| | Microsoft Office 2013 | Microsof t | лицензионное |
| 1 | Kaspersky Endpoint Security | Kaspersk y | лицензионное |

*** Оставить используемое ПО в рамках учебной дисциплины**

2. Перечень БД и ИСС

Таблица 2

| №п/п | Наименование |
|------|---|
| | Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г. Web of Science Scopus |
| | Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г. Журналы Oxford University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis |
| | Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам |
| | Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант |

Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочных систем (ИСС) (2018 г.)

1. Перечень ПО

Таблица 1

| №п/п | Наименование ПО | Производитель | Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое) |
|------|-----------------------------|---------------|--|
| | Microsoft Office 2010 | Microsoft | лицензионное |
| | Windows 7 Pro | Microsoft | лицензионное |
| | Microsoft Office 2013 | Microsoft | лицензионное |
| 1 | Kaspersky Endpoint Security | Kaspersky | лицензионное |

** Оставить используемое ПО в рамках учебной дисциплины*

2. Перечень БД и ИСС

Таблица 2

| №п/п | Наименование |
|------|---|
| | Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Web of Science Scopus |
| | Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis Электронные издания издательства Springer |
| | Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам |
| | Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант |

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

3. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)

| №п /п | Наименование |
|-------|--|
| 1 | Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus |
| 2 | Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis |
| 3 | Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru |
| 4 | Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант |

4. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

| №п /п | Наименование ПО | Производитель | Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое) |
|-------|-----------------------------|---------------|--|
| | Microsoft Office 2010 | Microsof t | лицензионное |
| | Windows 7 Pro | Microsof t | лицензионное |
| | Microsoft Office 2013 | Microsof t | лицензионное |
| 1 | Kaspersky Endpoint Security | Kaspersk y | лицензионное |

| | | | |
|---|------|------|--------------|
| 2 | Zoom | Zoom | лицензионное |
|---|------|------|--------------|